

# Milk Island



## **Manuale uso e manutenzione**

Prima di utilizzare la macchina consultare le presenti istruzioni. Leggere attentamente le norme di sicurezza

## **Operation and maintenance manual**

Before using the machine, please read the attached operating instructions. Carefully read the safety rules

## **Bedienungsanleitung**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften vor Verwendung des Milk Island aufmerksam durch.

## **Mode d'emploi**

Veillez lire attentivement le mode d'emploi (notamment les consignes de sécurité) avant d'utiliser l'appareil.

## **Manual de uso y mantenimiento**

Consultar las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina. Leer con atención las normas de seguridad.

## **Manual de uso e manutenção**

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções. Leia atentamente as normas de segurança.

## **Handleiding voor gebruik en onderhoud**

Raadpleeg deze aanwijzingen alvorens de machine in gebruik te nemen. Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften.

## **Instrukcja obsługi i konserwacji**

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Przeczytać uważnie normy dotyczące bezpieczeństwa



GENERALITÀ.....	2
DATI TECNICI.....	3
INSTALLAZIONE MILK ISLAND.....	4
USO MILK ISLAND.....	5
PULIZIA MILK ISLAND.....	6
DISINSTALLAZIONE MILK ISLAND.....	8
RISOLUZIONE PROBLEMI.....	9
NORME DI SICUREZZA.....	9

## GENERALITÀ

Il Milk Island è un dispositivo studiato e creato appositamente per emulsionare il latte e per riscaldare l'acqua, in modo semplice e veloce. Il Milk Island può essere utilizzato solo per un uso domestico; non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.



**Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:**

- Impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- Riparazioni non eseguite presso centri d'assistenza autorizzati;
- Manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- Impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali;
- Stoccaggio in locali al di sotto di 15°C e mancata manutenzione;
- Riscaldamento di tè o tisane eseguito direttamente nella caraffa.

In questi casi viene a decadere la garanzia.



Il triangolo di avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente.

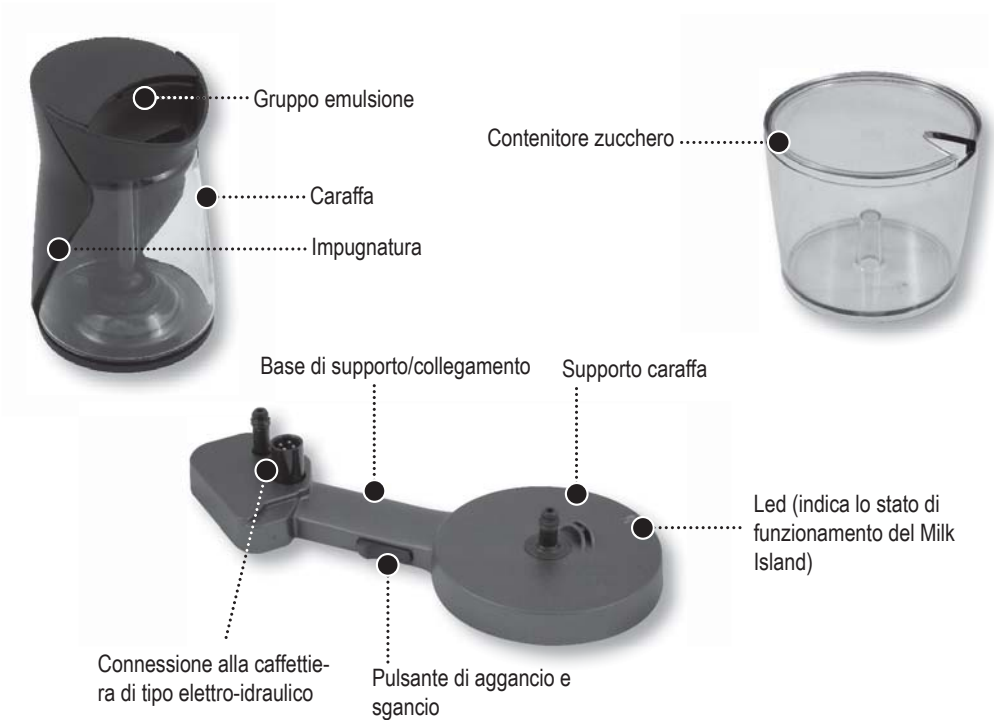
Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!



Questo simbolo evidenzia le informazioni da tenere in maggiore considerazione, per un migliore utilizzo della macchina.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e allegarle al dispositivo qualora un'altra persona dovesse utilizzarla.

Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi rivolgetevi ai centri d'assistenza autorizzati.



## DATI TECNICI

Alimentazione	Il Milk Island viene alimentato direttamente dalla macchina da caffè
Materiale corpo	Termoplastico
Materiale caraffa	Termoplastico - Vetro
Dimensioni (l x a x p) (mm)	215 x 156 x 95
Peso	0,450 kg
Capacità caraffa	0,2 lt di latte da emulsionare - 0,4lt di acqua da riscaldare
Dispositivi di sicurezza	Interblocco elettro-idraulico di erogazione vapore in assenza della caraffa sia in fase di lavoro sia in fase di stand-by.
Compatibilità	Per l'utilizzo con macchie da caffè type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Nota tecnica importante: il Milk Island deve essere collegato, tramite il connettore speciale, alla macchina da caffè predisposta. Il Milk Island non può essere inserito in una spina di corrente convenzionale.**

**Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.**

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

## INSTALLAZIONE MILK ISLAND

**!** **Attenzione:** per collegare il Milk Island si deve posizionare su di un lato la macchina da caffè; prima d'eseguire questa operazione rimuovere il serbatoio dell'acqua, la vasca raccogli gocce, il contenitore raccogli fondi e vuotare il contenitore caffè in grani della macchina da caffè. Spegnerne la macchina da caffè e staccare la spina dalla presa di corrente.



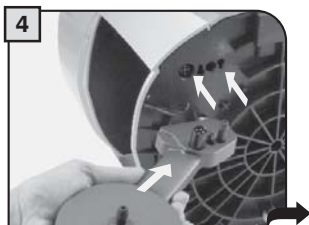
1 Estrarre dalla confezione il Milk Island; assicurarsi che la caraffa sia integra. Vi consigliamo di conservare l'imballo.



2 Dopo aver vuotato i contenitori, adagiare delicatamente la macchina su di un lato. Rimuovere il coperchio di protezione. Con l'aiuto di una moneta, sbloccare il coperchio ruotandolo come mostrato in figura.



3 Sfilare il coperchio e conservarlo con cura.



4 Premere nella direzione indicata il pulsante di aggancio;



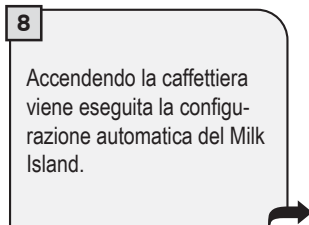
5 Mantenendo premuto il pulsante, agganciare il Milk Island nella macchina da caffè facendo combaciare i relativi connettori.



6 Quando la base è stata inserita a fondo rilasciare il tasto. Verificare che la base sia collegata in modo stabile con la macchina.



7 A questo punto riposizionare correttamente la macchina da caffè e procedere ad un ripristino di tutti i suoi contenitori.



8 Accendendo la caffettiera viene eseguita la configurazione automatica del Milk Island.



9 Inserire la caraffa sulla base. Verificare il colore del led sulla base. Quando il led è di colore verde, il Milk Island è inserito correttamente ed è pronto per essere utilizzato.

## USO MILK ISLAND

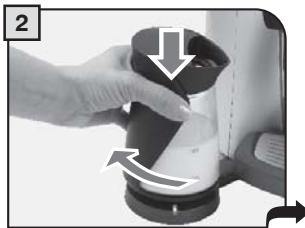
**!** **Attenzione:** prima d'utilizzare il Milk Island si deve procedere alla pulizia della caraffa e degli altri componenti. Verificare che tutti i componenti siano installati correttamente. Il vetro della caraffa può raggiungere temperature elevate: pericolo di scottature! Utilizzare il Milk Island solo con acqua e latte. E' vietato utilizzarlo con altri liquidi di qualsiasi natura o composizione chimica.

**i** **Nota importante:** la quantità di latte nella caraffa non deve essere inferiore al livello minimo "MIN" e non deve mai superare il livello massimo "MAX". Dopo aver utilizzato il Milk Island procedere ad un'accurata pulizia di tutti i suoi componenti.

**i** Per garantire un miglior risultato nella preparazione del cappuccino, consigliamo d'utilizzare latte parzialmente scremato e freddo (0-8°C)



1 Riempi la caraffa con la quantità di latte desiderato.



2 Premere e ruotare per posizionare la caraffa sulla base del Milk Island. Verificare che il led posto sulla base sia di colore verde.



3 Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione .



4 Attendere che il latte venga montato.



5 Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



6 Dopo aver emulsionato il latte, prelevare la caraffa dall'impugnatura.



7 Dopo aver eseguito dei leggeri movimenti circolari, versare il latte nella tazza.



8 Posizionare la tazza con il latte montato sotto all'erogatore. Erogare il caffè nella tazza (vedi manuale istruzioni della caffettiera).



**Nota:** quando la caraffa del latte non viene utilizzata, sulla base si può inserire il contenitore dello zucchero.

## PULIZIA MILK ISLAND

**!** **Attenzione:** non immergere la base del Milk Island in alcun liquido. La manutenzione e la pulizia della base possono essere effettuate soltanto quando la macchina è fredda e scollegata dalla rete elettrica. Tutti i componenti descritti in questo paragrafo possono essere lavati in una lavastoviglie per uso domestico.

Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia. Per la pulizia della base utilizzare un panno morbido. Non asciugare il Milk Island e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.



Togliere la caraffa dalla base.  
Estrarre l'impugnatura tenendo la caraffa per il beccuccio.



Togliere il gruppo emulsione dalla caraffa.



Estrarre la valvola dal gruppo emulsione.



Estrarre il tubo d'aspirazione dal gruppo emulsione.



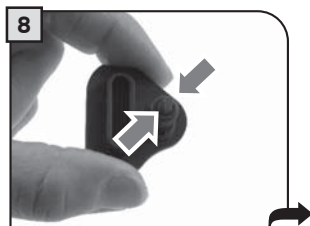
Lavare la caraffa con acqua calda.



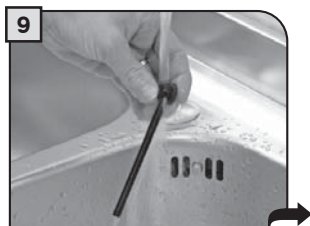
Lavare il gruppo emulsione con acqua calda.



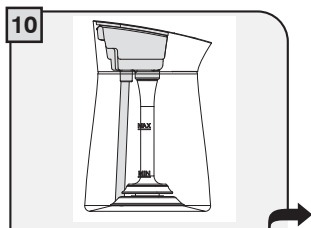
Lavare accuratamente la valvola con acqua



Verificare che la valvola sia pulita correttamente schiacciandola leggermente sui lati.  
Utilizzare solo con la valvola pulita e ben asciutta.



Lavare il tubo con acqua calda.



Rimontare il gruppo emulsione ed inserirlo sulla caraffa.

**Attenzione: il gruppo emulsione deve essere inserito correttamente nel tubo presente all'interno della caraffa.**



Montare l'impugnatura. Appoggiare la parte superiore come mostrato in figura.



Mantenendo a contatto la parte superiore, inserire la parte inferiore dell'impugnatura.



Premere con decisione per unire le due parti.



Ora la caraffa è montata è pronta per l'utilizzo

**Attenzione: la caraffa può essere utilizzata solo se è integra e se tutti i suoi componenti sono correttamente installati.**

Pulire il raccordo con un panno umido. Per eseguire una pulizia più accurata, riempire la caraffa pulita di acqua ed erogare vapore (seguire le istruzioni dal punto 2 al punto 6 di pag.5). La caraffa ed i componenti presenti nel gruppo emulsionatore possono essere lavati con una lavastoviglie per uso domestico.

## DISINSTALLAZIONE MILK ISLAND

**!** **Attenzione:** per scollegare il Milk Island si deve posizionare su di un lato la macchina da caffè; prima d'eseguire questa operazione rimuovere il serbatoio dell'acqua, la vasca raccogli gocce, il contenitore raccogli fondi e vuotare il contenitore caffè in grani della macchina da caffè.

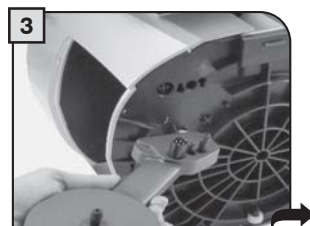
Spegnerne la macchina da caffè e staccare la spina dalla presa di corrente



1  
Estrarre dalla base la caraffa del latte.



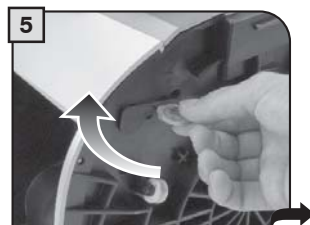
2  
Dopo aver svuotato i contenitori della macchina adagiare delicatamente la macchina su di un lato.



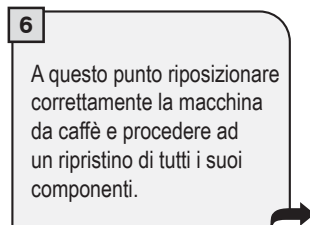
3  
Mantenendo premuto il pulsante, estrarre la base dalla macchina da caffè.



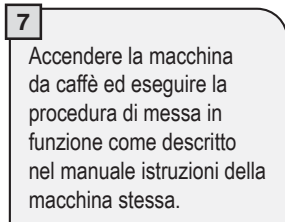
4  
Inserire il coperchio di protezione nella sua sede.



5  
Con l'aiuto di una moneta, bloccare il coperchio ruotandolo come mostrato in figura.



6  
A questo punto riposizionare correttamente la macchina da caffè e procedere ad un ripristino di tutti i suoi componenti.



7  
Accendere la macchina da caffè ed eseguire la procedura di messa in funzione come descritto nel manuale istruzioni della macchina stessa.

Successivamente lavare tutti i componenti del Milk Island e riporli in un luogo sicuro per una successiva installazione; si consiglia d'utilizzare l'imballo originale.



Problemi	Cause	Rimedi
La macchina non monta il latte.	Latte con tenore di grasso non adatto.	Cambiare il tipo di latte utilizzato.
	La valvola posta nel coperchio è sporca	Lavare la valvola.
	La spia nella base del Milk Island è rossa.	Premere a fondo la caraffa del latte.
	Componenti del coperchio non installati correttamente.	Verificare il montaggio del coperchio.
	La macchina da caffè non pronta per erogare vapore.	Verificare il funzionamento della macchina.

**Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o in caso che i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.**

## NORME DI SICUREZZA

**Mai mettere a contatto dell'acqua le parti sotto tensione: pericolo di cortocircuito! Il vapore surriscaldato e l'acqua calda possono provocare scottature!**

### DESTINAZIONE D'USO

Il Milk Island è previsto esclusivamente per l'impiego domestico.

Il Milk Island non può essere utilizzato singolarmente ma deve essere collegato ad una macchina da caffè predisposta.

È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano!

Il Milk Island e la macchina per caffè devono essere utilizzati solo da adulti.

### ALIMENTAZIONE DI CORRENTE

Il Milk Island viene alimentato in bassa tensione dalla macchina da caffè alla quale è collegato tramite lo speciale connettore elettro-idraulico.

### CONNETTORE D'ALIMENTAZIONE (ELETTRICO-IDRAULICO)

Mai usare il Milk Island se il connettore elettro-idraulico d'alimentazione è difettoso.

Se il connettore elettro-idraulico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti.

Non mettere a contatto il connettore con liquidi, parti bagnate o altre sostanze che possano alterare l'efficacia dei contatti elettrici o provocare un corto circuito.

### PROTEZIONE D'ALTRE PERSONE

Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità d'utilizzare il Milk Island.

I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici.

Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare il Milk Island.

### PERICOLO D'USTIONI

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore e/o d'acqua calda.

Usare sempre l'apposita impugnatura posta sulla caraffa.

### UBICAZIONE

Sistemare il Milk Island e la macchina per caffè in un posto sicuro, dove nessuno può rovesciarla o venirne ferito.

Acqua calda o vapore potrebbero fuoriuscire: **pericolo di scottature!**

Non usare il Milk Island e la macchina per caffè all'aperto.

Non tenere la macchina a temperatura inferiore a 0°C; c'è il pericolo che il gelo possa danneggiare la macchina.

Non posare la macchina su superfici molto calde e nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

## PULIZIA

Mai immergere la base del Milk Island nell'acqua!

È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della base del Milk Island.

Dopo aver utilizzato il Milk Island procedere ad un'accurata pulizia della caraffa del latte e del gruppo emulsione utilizzando acqua calda e mettendola in lavastoviglie

## SPAZIO PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Per il corretto e buon funzionamento del Milk Island e della macchina per caffè si consiglia quanto segue:

Scegliere un piano d'appoggio ben livellato;

Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile;

Prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina come indicato nel relativo libretto.

## CUSTODIA DELLA MACCHINA

Quando il Milk Island rimane inutilizzato per un periodo prolungato, disinserirlo dalla macchina. Custodirlo in luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Proteggerlo dalla polvere e dallo sporco. Dopo un periodo d'inutilizzo provvedere alla pulizia del Milk Island prima d'utilizzarlo.

## RIPARAZIONI / MANUTENZIONE

Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito il Milk Island dalla macchina (vedi disinstallazione). Mai mettere in funzione un Milk Island difettoso. Le riparazioni vanno eseguite unicamente da un centro di assistenza autorizzato. Nel caso di interventi non eseguiti a regola d'arte, si declina ogni responsabilità per eventuali danni.

## ANTINCENDIO

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

## SMALTIMENTO

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo  del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



GENERAL INFORMATION.....	12
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	13
INSTALLATION.....	14
OPERATION.....	15
CLEANING.....	16
REMOVING THE MILK ISLAND.....	18
TROUBLE SHOOTING.....	19
SAFETY RULES.....	19

## GENERAL INFORMATION

The Milk Island is an appliance that has been specifically designed for frothing milk and heating water in the simplest and fastest manner possible. The Milk Island has been designed for household use only and it is not suitable for continuous, professional operation.



**Warning. No liability is assumed for any damage caused by:**

- Incorrect use not in accordance with the intended uses;
- Repairs carried out by un-authorized customer service centres;
- Tampering with any part of the machine;
- The use of non-original spare parts and accessories;
- Storage at temperatures below 15°C (60°F) and failure to maintain the machine;
- Heating tea directly in the carafe.

In these cases, the warranty is not valid.



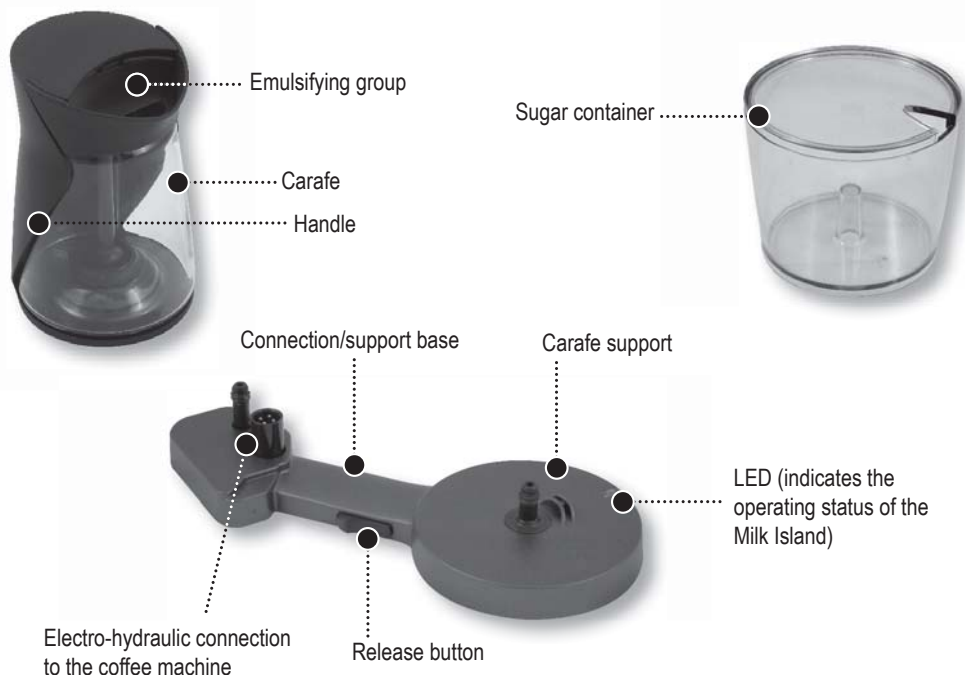
The warning triangle indicates all important instructions for the user's safety. Please follow these instructions carefully to avoid serious injury!



This symbol is used to highlight information that is particularly important for ensuring optimal use of the appliance.

**Keep these operating instructions in a safe place and available to anyone who may use the appliance.**

For further information or in case of problems, please refer to an authorized service centre.  
For Saeco customer service, call 1-800-933-7876 in the U.S., or 1-514-385-5551 in Canada.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	Milk Island is directly powered by the coffee machine
Housing material	Thermoplastic
Carafe material	Thermoplastic - Glass
Size (w x h x d)	8.5 x 6.14 x 3.75 in / 215 x 156 x 95 mm
Weight (lbs/kg)	1 / .450kg
Carafe	Removable
Capacity	6.8 oz / 0.2 lt litres of milk to be frothed – 13.5 oz / 0.4 lt of water to be heated
Safety devices	Electro-hydraulic steam dispensing interlock in the absence of the carafe, both during operating as well as stand-by phases.
Compatibility	To be used with coffee machines type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**PLEASE NOTE: The Milk Island must be connected to a Saeco Talea coffee machine using the special connector. The Milk Island is not equipped with a connector suitable for connection to a conventional plug.**

**Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments.**

This appliance conforms to European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 dated 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

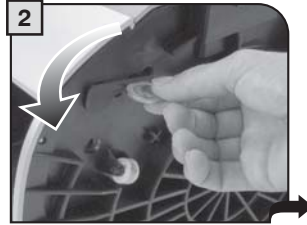
## INSTALLING THE MILK ISLAND



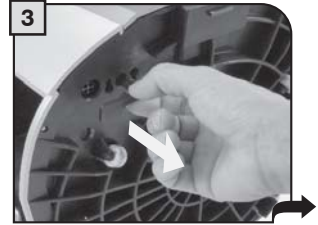
**Warning:** Before installing the Milk Island, remove the water tank, drip tray, dregs drawer and empty the coffee bean hopper of the espresso machine. To connect the Milk Island, turn OFF the coffee machine, and remove the water tank, drip tray, and coffee grounds drawer. Unplug the power cord from the socket. Place the machine on its side.



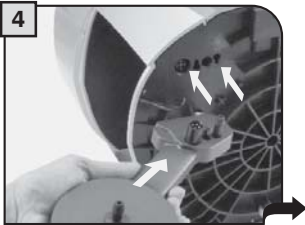
Remove the Milk Island from the packaging. Make sure that the carafe is intact.



After removing the water tank and drip tray from the machine, gently turn the machine onto its right side, so the left side is up. Remove the protection cover. Using a coin, unlock the cover by turning it as shown in the figure.



Remove the cover and keep it in a safe place.



Push the release button in the direction indicated.



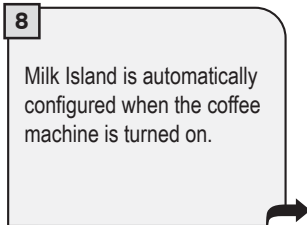
Hold the release button and connect the Milk Island to the coffee machine by inserting both connectors into the base of the coffee machine.



Release the button when the base has been completely inserted. Ensure that the base is firmly connected to the machine.



Once the support base has been inserted properly, re-position the coffee machine to its upright position and replace all components that were previously removed.



Milk Island is automatically configured when the coffee machine is turned on.



Position the carafe onto the base by slightly rotating. Check the LED on the base, if the light is green the Milk Island is operating correctly.

## OPERATING THE MILK ISLAND

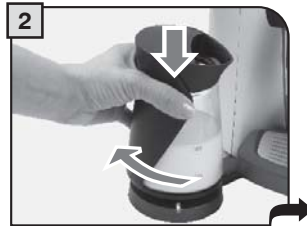
**!** **Warning:** Before using the Milk Island, clean the carafe and all components. Ensure that all the components have been installed properly. The glass of the carafe can reach very high temperatures: danger of scalding! Only use the Milk Island with milk or water. **DO NOT USE** any other liquid (other than milk or water) or chemical compound in the Milk Island.

**i** **Important note:** The milk in the carafe should never be below the “MIN” minimum level nor exceed the “MAX” maximum level. After using the Milk Island thoroughly clean all the components.

**i** To guarantee better results when preparing cappuccino, we recommend using cold (0-8°C / 32-46°F), partially skimmed milk.




1 Fill the milk carafe with the quantity of milk desired (between the min and max level).



2 Press and turn so as to position the carafe onto the base of the Milk Island. Check that the light on the base is green.



3 Turn the knob until it is in the  position.



4 Wait for the milk to be frothed and the desired density is reached.



5 Turn the knob until it is in the rest position (●).



6 Once the milk is done frothing remove milk carafe using the handle. Be sure to grip the plastic handle as the carafe will be hot.



7 To make a cappuccino, gently swirl the carafe and pour the milk into a cup.



8 Position the cup with the frothed milk under the dispensing head. Then brew coffee into the cup. (see coffee machine operating instructions).



**Note:** when the milk carafe is not being used, place the sugar container on the base.

## CLEANING THE MILK ISLAND



**Warning:** Do not immerse the Milk Island base in any liquid. Maintenance and cleaning operations of the base can only be carried out when the machine is cold and disconnected from the power supply. All components described in this section may be washed in a dishwasher for home use.

Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning. Use a soft dry cloth to wipe the base. Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.



Remove the carafe from the base. Remove the handle holding the carafe by the spout.



Remove the emulsifying group from the carafe.



Remove the valve from the emulsifying group.



Remove the suction tube from the emulsifying group.



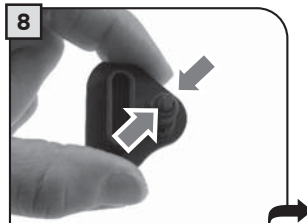
Wash the carafe with hot water and mild dish soap.



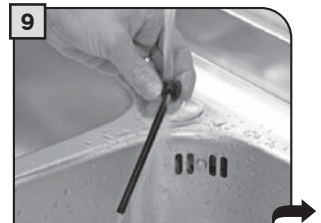
Wash the emulsifying group with hot water and mild dish soap.



Carefully clean the valve with water.

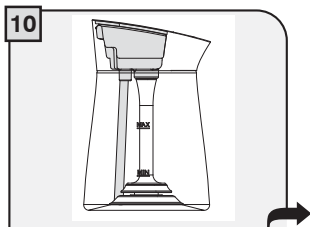


Check if the valve is correctly cleaned by slightly squeezing it on the sides. It is advised to use a clean and properly dried valve.



Wash the tube with hot water.





Re-assemble all the covered components. Replace the emulsifying group onto the carafe.

**Warning: make sure that the cover is correctly inserted in the tube located inside the carafe.**



Assemble the handle. Place the upper part onto the carafe, as shown in the figure.



Keep the upper part angled onto the carafe, and slide the lower part of the handle underneath the carafe.



At this point, firmly press so as to join both parts.



The milk carafe is now assembled and ready for use.

**Warning: only use the milk carafe if intact and if all components are correctly assembled.**

Clean the connector with a damp cloth. For thorough cleaning, fill the clean carafe with water and dispense steam (follow the instructions from step 2 to 6 on page 15). The carafe and the emulsifying group's components may be washed in a dish-washer for home use.

## REMOVING THE MILK ISLAND



**Warning:** Before removing the Milk Island, remove the water tank, drip tray and coffee grounds drawer, and empty the coffee bean hopper. Turn the coffee machine off and unplug the machine. To disconnect the Milk Island, gently position the coffee machine onto its right side, so the left side is up.

Turn the coffee machine off and unplug the power cord from the socket.



1 Remove the milk carafe from the base.



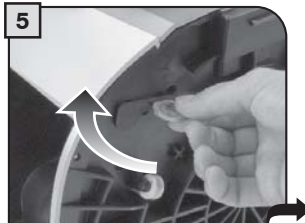
2 After having emptied the containers, delicately turn the machine onto one side.



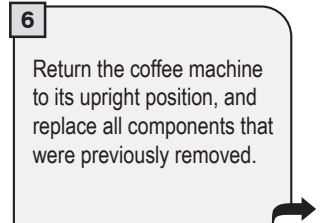
3 Push the release button, and remove the base from the coffee machine.



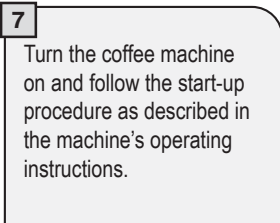
4 Insert the protection cover into its place.



5 Using a coin, lock the cover by turning it as shown in the figure.



6 Return the coffee machine to its upright position, and replace all components that were previously removed.



7 Turn the coffee machine on and follow the start-up procedure as described in the machine's operating instructions.

Once removed from the coffee machine, wash the Milk Island components and place them in a safe place for future use. If possible we recommend using the original packaging for storage.

Problems	Causes	Solutions
The machine does not froth milk.	The valve located in the cover is dirty.	Wash the valve.
	The LED in the base of Milk Island is red.	Firmly push down on the milk carafe.
	Cover components not installed correctly.	Check cover assembly.
	The coffee machine is not ready to dispense steam.	Check machine operation.

**Please contact Saeco customer service for problems not covered in the above trouble shooting section or when a problem cannot be resolved (1-800-933-7876 in the U.S., or 1-514-385-5551 in Canada).**

## SAFETY RULES

**Never place live parts in contact with water: danger of short circuit! Steam and hot water can cause scalding!**

### INTENDED USE

The Milk Island is exclusively intended for household use only.

The Milk Island cannot be used alone but must be connected to a preset coffee machine.

Do not make any technical changes or use the machine for unlawful purposes since this would create serious hazards!

The Milk Island and the coffee machine must only be operated by adults.

### POWER SUPPLY

The Milk Island is powered by low voltage from the coffee machine to which it is connected by a special electro-hydraulic connector.

### POWER CONNECTOR (ELECTRO-HYDRAULIC)

Never use the Milk Island if the electro-hydraulic power connector is faulty.

If damaged, the electro-hydraulic connector must be replaced by the manufacturer or its customer service department.

The connector must not come into contact with liquids, wet parts or other substances that could alter the effectiveness of the electrical contacts or cause a short circuit.

### PROTECTING OTHERS

Be sure that no children operate the Milk Island.

Children are not aware of the risks linked with electrical appliances.

Do not leave the Milk Island packaging within the reach of children.

### DANGER OF BURNING

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others.

Always use the appropriate handgrip on the carafe.

### LOCATION

Place the Milk Island and the coffee machine in a safe place, where it cannot be overturned or cause injury.

Hot water or steam may spill out: **danger of scalding!**

Do not use the Milk Island and the coffee machine outdoors.

Do not keep the machine at a temperature below 0°C (32°F); freezing may damage the machine.

Do not place the machine or the Milk Island on hot surfaces or close to open flames to prevent the housing from melting or being damaged.

## CLEANING

Never immerse the Milk Island base in water!

It is strictly forbidden to tamper inside the inside of the base of the Milk Island.

After having used the Milk Island, thoroughly clean the milk carafe and the emulsifying group with hot water or in the dishwasher.

## SPACE FOR USE AND MAINTENANCE

To ensure that the Milk Island and the coffee machine work properly and efficiently, we recommend the following:

Choose a level surface;

Select a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket;

Allow for a minimum distance from the sides of the machine, as shown in the appropriate booklet.

## STORING THE MACHINE

When the Milk Island remains inactive for a long period of time, disconnect it from the machine. Store it in a dry place out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt. After a long period of inactivation, wash the Milk Island before using it.

## SERVICING / MAINTENANCE

In case of failure, faults or a suspected fault after a fall, immediately unplug the Milk Island from the machine (see removing the Milk Island). Never operate a faulty Milk Island. Repairs must only be carried out by an Authorized Service Centre. All liability for damages caused by works not carried out in a professional manner, is declined.


## FIRE SAFETY

In the event of fire, use carbon dioxide extinguishers (CO<sub>2</sub>). Do not use water or dry-powder extinguishers.

## DISPOSAL

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.



ALLGEMEINES .....	22
TECHNISCHE DATEN .....	23
ANSCHLUSS DES MILK ISLAND .....	24
GEBRAUCH DES MILK ISLAND .....	25
REINIGUNG DES MILK ISLAND .....	26
DEINSTALLATION DES MILK ISLAND .....	26
PROBLEMLÖSUNG .....	29
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	29

## ALLGEMEINES


Das Milk Island wurde eigens zum einfachen und schnellen Aufschäumen von Milch und zum Wärmen von Wasser entwickelt und hergestellt. Das Milk Island wurde für den Einsatz im Haushalt entwickelt; es eignet sich daher nicht für den Dauerbetrieb im gewerblichen Einsatz.

 **Achtung.** In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:

- Falsche und nicht den vorgesehenen Verwendungszwecken entsprechende Verwendung;
- Reparaturen, die nicht in autorisierten Kundendienststellen durchgeführt wurden;
- Veränderungen an beliebigen Bestandteilen der Vorrichtung;
- Verwendung von anderen als originalen Ersatz- und Zubehörteilen;
- Lagerung in Räumen bei Temperaturen unter 15°C und fehlende Wartung;
- Wärmen von Tees direkt in der Karaffe.

In diesen Fällen erlischt die Garantie.

 Das Warndreieck deutet auf alle Informationen hin, die für die Sicherheit des Benutzers wichtig sind. Diese Hinweise sind strikt zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

 Mit diesem Symbol werden Informationen gekennzeichnet, auf die besonders geachtet werden muss, um den Betrieb der Vorrichtung zu optimieren.

Diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren und sie der Vorrichtung immer beilegen, wenn diese von anderen Personen benutzt wird.

Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Kundendienststellen.



## TECHNISCHE DATEN

Versorgung	Das Milk Island wird direkt über die Kaffeemaschine versorgt
Material des Gerätekörpers	Thermoplastisches Material
Material der Karaffe	Thermoplastisches Material - Glas
Abmessungen (L x H x T) (mm)	215 x 156 x 95
Gewicht	0,450 kg
Füllmenge der Karaffe	0.2 Liter aufzuschäumende Milch - 0.4 Liter aufzuwärmendes Wasser
Sicherheitsvorrichtungen	Elektrohydraulische Sperre der Dampfausgabe, wenn während der Betriebsphase oder im Standby die Karaffe nicht vorhanden ist.
Kompatibilität	Zur Verwendung mit Kaffeemaschinen Type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Wichtiger technischer Hinweis:** Das Milk Island muss über den speziellen Stecker direkt an einen entsprechend ausgelegten Kaffeevollautomaten angeschlossen werden. Das Milk Island ist nicht mit einem Stecker ausgestattet, der in eine herkömmliche Steckdose eingesteckt werden kann.

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten.

Die Vorrichtung entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/EWG (Gesetzesverordnung 476 vom 04.12.92) hinsichtlich der Funkentstörung.

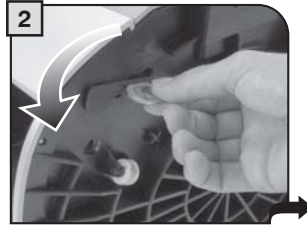
## ANSCHLUSS DES MILK ISLAND



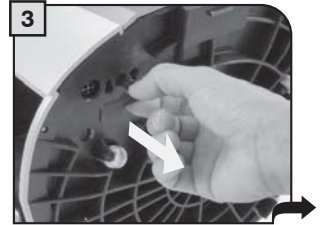
**Achtung:** Das Milk Island für den Anschluss neben eine Kaffeemaschine stellen; zuvor den Wassertank, die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter entfernen und den Bohnenbehälter der Kaffeemaschine leeren. Die Kaffeemaschine ausschalten und den Stecker von der Steckdose abziehen.



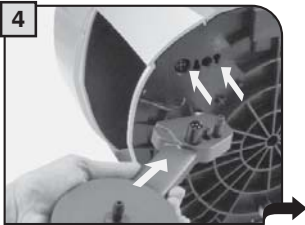
Das Milk Island aus der Verpackung nehmen und sicherstellen, dass die Karaffe unbeschädigt ist. Die Verpackung sollte aufbewahrt werden.



Nachdem die Behälter geleert wurden, die Kaffeemaschine vorsichtig zur Seite legen. Die Schutzabdeckung abnehmen, indem Sie die Abdeckung mit einer Münze wie abgebildet entriegeln.



Die Schutzabdeckung abnehmen und sorgfältig aufbewahren.



Die Taste zum Einsetzen der Basis in die Unterseite der Maschine in die angegebene Richtung drücken.



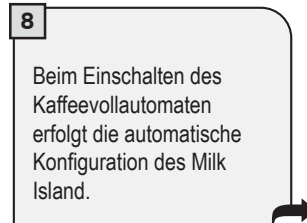
Die Taste gedrückt halten und das Milk Island in den Gehäuseboden des Kaffeevollautomaten einsetzen, wobei die entsprechenden Stecker in Übereinstimmung gebracht werden müssen.



Nach dem Einsetzen der Basis die Taste loslassen. Überprüfen, ob die Basis fest mit der Maschine verbunden ist.



Nun den Kaffeevollautomaten wieder aufstellen und alle seine Behälter einsetzen und füllen.



Beim Einschalten des Kaffeevollautomaten erfolgt die automatische Konfiguration des Milk Island.



Die Karaffe auf die Basis stellen. Die Farbe der LED auf der Basis beachten. Wenn die LED grün leuchtet, ist das Milk Island korrekt eingesetzt und betriebsbereit.



## GEBRAUCH DES MILK ISLAND

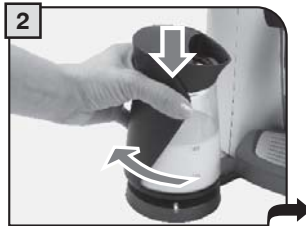
**!** Achtung: vor dem Gebrauch des Milk Island müssen die Karaffe und die anderen Bestandteile gereinigt werden. Überprüfen, ob alle Bestandteile korrekt installiert wurden. Das Glas der Karaffe kann hohe Temperaturen erreichen: Verbrennungsgefahr! Das Milk Island nur mit Wasser und Milch verwenden. Die Benutzung mit anderen Flüssigkeiten jeder Art oder chemischen Zusammensetzungen ist verboten.

**i** Wichtiger Hinweis: die Milchmenge in der Karaffe darf nicht unter der Markierung der Mindestfüllhöhe "MIN" liegen und sie darf die Markierung der maximalen Füllmenge "MAX" nicht überschreiten. Nach der Benutzung des Milk Island müssen alle Bestandteile sorgfältig gereinigt werden.

**i** Für die Zubereitung eines optimalen Cappuccinos ist es empfohlen, teilentrahmte, kalte (0-8°C) Milch zu verwenden.




Die Karaffe mit der gewünschten Milchmenge füllen.



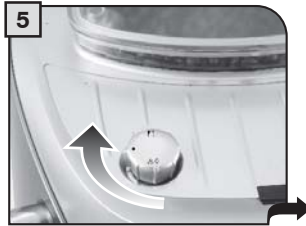
Drücken und drehen, um die Karaffe auf die Basis der Milk Island zu stellen. Überprüfen, ob die LED auf der Basis grün aufleuchtet.



Den Regler bis in die Position  drehen.



Abwarten, bis die Milch aufgeschäumt ist.



Den Regler bis in die Ruheposition (●) drehen.



Die Karaffe am Griff anfassen und abnehmen.



Leichte Kreisbewegungen ausführen und die Milch in die Tasse gießen.



Die Tasse mit der aufgeschäumten Milch unter den Kaffeeauslauf stellen. Den Kaffee in die Tasse ausgeben (siehe Bedienungsanleitung des Kaffeevollautomaten).



**Hinweis:** Wenn die Milchkaraffe nicht benutzt wird, den Zuckerbehälter auf die Basis setzen.

## REINIGUNG DES MILK ISLAND



**Achtung:** die Basis des Milk Island nicht in Flüssigkeiten jeder Art tauchen. Die Wartung und die Reinigung der Basis dürfen erst dann durchgeführt werden, wenn die Maschine vom Stromnetz getrennt wurde und abgekühlt ist. Alle im vorliegenden Abschnitt beschriebenen Bestandteile dürfen in einem Haushalts-Geschirrspüler gewaschen werden.

Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden. Die Basis mit einem weichen Tuch reinigen. Das Milk Island und seine Bestandteile nicht unter Verwendung eines Mikrowellen- oder herkömmlichen Backofens trocknen.



Die Karaffe von der Basis abnehmen.  
Den Griff abnehmen, indem die Karaffe am Ausguss gehalten wird.



Den Aufschäumer von der Karaffe abnehmen.



Das Ventil aus dem Aufschäumer herausziehen.



Den Ansaugschlauch aus dem Aufschäumer herausziehen.



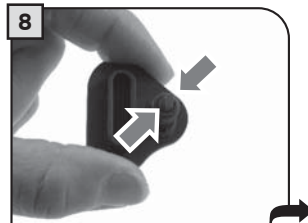
Die Karaffe mit warmem Wasser waschen.



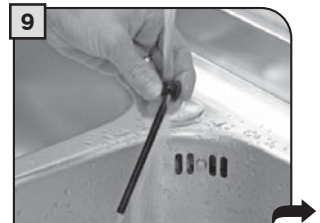
Den Aufschäumer mit warmem Wasser waschen.



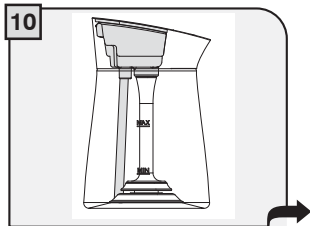
Das Ventil sorgfältig mit Wasser waschen.



Überprüfen, ob das Ventil korrekt gereinigt ist, indem es leicht auf den Seiten zusammengedrückt wird. Das Ventil sollte für den Betrieb sauber und trocken sein.



Den Schlauch mit Wasser waschen.



Den Aufschäumer wieder montieren und in die Karaffe einsetzen.

**Achtung: Der Aufschäumer muss korrekt auf den Schlauch im Inneren der Karaffe gesetzt sein.**



Den Griff montieren. Den oberen Teil auflegen, wie in der Abbildung gezeigt.



Den oberen Teil in dieser Position halten und den unteren Teil des Griffs einsetzen.



Nun fest drücken, um die beiden Teile miteinander zu verbinden.



Nun ist die Karaffe vollständig zusammengebaut und kann benutzt werden.

**Achtung: die Karaffe darf nur dann benutzt werden, wenn sie keine Defekte aufweist und wenn alle Teile korrekt montiert wurden.**

Den Anschluss mit einem feuchten Tuch reinigen. Für eine gründlichere Reinigung die saubere Karaffe mit Wasser füllen und Dampf ausgeben. Karaffe mit sauberem Wasser füllen und die Schritte auf den Bildern 2 bis 6 von Seite 25 wiederholen. Die Karaffe und die Bestandteile des Aufschäumers dürfen in einem Haushalts-Geschirrspüler gewaschen werden.

## DEINSTALLATION DES MILK ISLAND



**Achtung:** zum Entfernen des Milk Island die Kaffeemaschine zur Seite legen; zuvor den Wassertank, die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter entfernen und den Bohnenbehälter der Kaffeemaschine leeren.

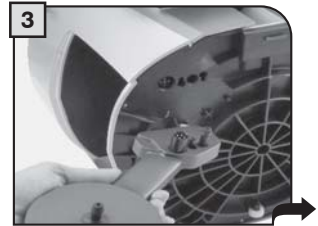
Die Kaffeemaschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.



1 Die Milchkaraffe von der Basis lösen.



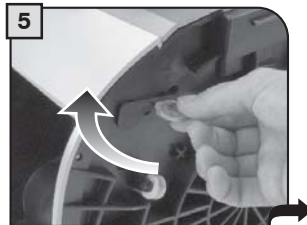
2 Nachdem die Behälter geleert wurden, die Kaffeemaschine vorsichtig zur Seite legen.



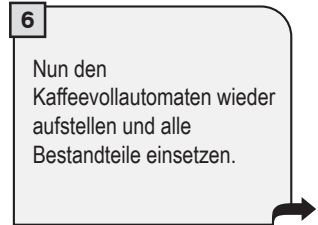
3 Die Taste gedrückt halten und die Basis aus der Kaffeemaschine herausnehmen.



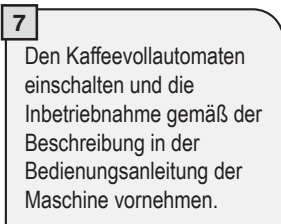
4 Die Schutzabdeckung in ihre Aufnahme einsetzen.



5 Abdeckung mit einer Münze wieder am Gehäuseboden verriegeln.



6 Nun den Kaffeevollautomaten wieder aufstellen und alle Bestandteile einsetzen.



7 Den Kaffeevollautomaten einschalten und die Inbetriebnahme gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung der Maschine vornehmen.

Anschließend alle Bestandteile des Milk Island reinigen und für die nächste Installation an einem sicheren Ort aufbewahren. Soweit vorhanden, wird empfohlen, die Originalverpackung zu verwenden.

Probleme	Ursachen	Abhilfen
Das Milk Island schäumt die Milch nicht auf.	Der Fettgehalt der Milch ist nicht geeignet.	Die Milchsorte wechseln.
	Das Ventil in der Abdeckung ist verschmutzt.	Das Ventil waschen.
	Die Kontrolllampe der Basis des Milk Island leuchtet rot.	Die Milchkaraffe ganz niederdrücken.
	Teile der Abdeckung sind nicht richtig eingesetzt.	Die Montage der Abdeckung kontrollieren.
	Den Kaffeevollautomaten ist nicht für die Dampfausgabe bereit.	Den Maschinenbetrieb überprüfen.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden, oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgangsweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die unter Spannung stehenden Teile dürfen niemals mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der heiße Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen!

### SACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Milk Island ist ausschließlich für den Betrieb in Haushalten vorgesehen. Es darf nicht als Einzelgerät verwendet werden, sondern muss an einen dafür ausgelegten Kaffeevollautomaten angeschlossen werden. Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten! Das Milk Island und die Kaffeemaschine dürfen ausschließlich durch Erwachsene betrieben werden.

### STROMVERSORGUNG

Das Milk Island wird mit Niederspannung von der Kaffeemaschine versorgt, an die die Vorrichtung mit einem speziellen elektrohydraulischen Stecker angeschlossen wird.

### VERSORGUNGSSTECKER (ELEKTROHYDRAULISCH)

Das Milk Island darf keinesfalls mit defektem elektrohydraulischen Stecker betrieben werden. Bei Schäden am elektrohydraulischen Stecker muss dieser vom Hersteller oder von dessen Kundendienst ausgetauscht werden. Der Stecker darf keinesfalls mit Flüssigkeiten, nassen Teilen oder anderen Substanzen in Berührung kommen, die die Funktionstüchtigkeit der elektrischen Kontakte beeinträchtigen oder zu einem Kurzschluss führen könnten.

### SCHUTZ ANDERER PERSONEN

Sicherstellen, dass Kinder das Milk Island nicht benutzen können. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen. Die für die Verpackung des Milk Island benutzten Materialien nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

### VERBRENNUNGSGEFAHR

Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Immer den entsprechenden Griff an der Karaffe verwenden.

### STANDORT

Das Milk Island an einem sicheren Ort aufstellen, an dem es nicht umgekippt werden kann und sich niemand daran verletzen kann.

Es besteht die Möglichkeit des Austritts von heißem Wasser oder Dampf: **Verbrennungsgefahr!**

Das Milk Island und den Kaffeevollautomaten dürfen nicht im Freien betrieben werden.

Die Maschine keinen Temperaturen unter 0°C aussetzen. Es besteht die Gefahr, dass sie durch gefrierendes Wasser beschädigt wird. Die Maschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

### REINIGUNG

Die Basis des Milk Island keinesfalls ins Wasser tauchen! Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Basis des Milk Island ist strengstens verboten. Nach der Verwendung des Milk Island müssen die Milchkaraffe und der Aufschäumer sorgfältig mit warmem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

### RAUMBEDARF FÜR DEN BETRIEB UND DIE WARTUNG

Für einen korrekten und einwandfreien Betrieb des Milk Island sollten folgende Empfehlungen berücksichtigt werden: Eine ebene Auflagefläche auswählen. Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.

Gemäß den Angaben in der entsprechenden Bedienungsanleitung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.

### AUFBEWAHRUNG DES MILK ISLAND

Wenn das Milk Island längere Zeit nicht benutzt wird, muss es von der Maschine getrennt werden. Die Vorrichtung an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen. Nach längerer Nichtbenutzung das Milk Island reinigen, bevor es wieder benutzt wird.

### REPARATUREN/WARTUNGSARBEITEN

Das Milk Island bei Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz unverzüglich von der Kaffeemaschine trennen (siehe Deinstallation). Ein defektes Milk Island keinesfalls in Betrieb setzen. Reparaturen dürfen nur bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden. Im Falle von nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen wird jede Haftung für eventuelle Schäden abgelehnt.


### BRANDSCHUTZ

Im Fall eines Brandes einen Kohlendioxid-Löschers (CO<sub>2</sub>) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöschers einzusetzen.

### ENTSORGUNG

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



GÉNÉRALITÉS.....	32
DONNÉES TECHNIQUES.....	33
MONTAGE DU MILK ISLAND*.....	34
UTILISATION DU MILK ISLAND*.....	35
NETTOYAGE DU MILK ISLAND*.....	36
DÉMONTAGE DU MILK ISLAND*.....	38
SOLUTION DES PROBLÈMES.....	39
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	39

\* : Milk island : Emulsionneur de lait

## GÉNÉRALITÉS

Le Milk Island est un accessoire optionnel conçu et fabriqué spécialement pour émulsionner le lait et faire chauffer l'eau, de façon simple et rapide. Le Milk Island ne doit servir qu'à un usage domestique ; il n'est pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.



**Attention** Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dans les cas suivants :

- emploi inapproprié et non conforme à l'usage prévu ;
- réparations n'ayant pas été faites dans un Centre d'assistance agréé ;
- altération de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;
- Stockage dans un local où la température est inférieure à 15°C ou défaut d'utilisation, d'entretien ;
- Chauffage de thé ou de tisanes directement dans la carafe.

Il y a alors annulation de la garantie.



Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Se conformer scrupuleusement à ces indications pour éviter tout risque de blessures graves !

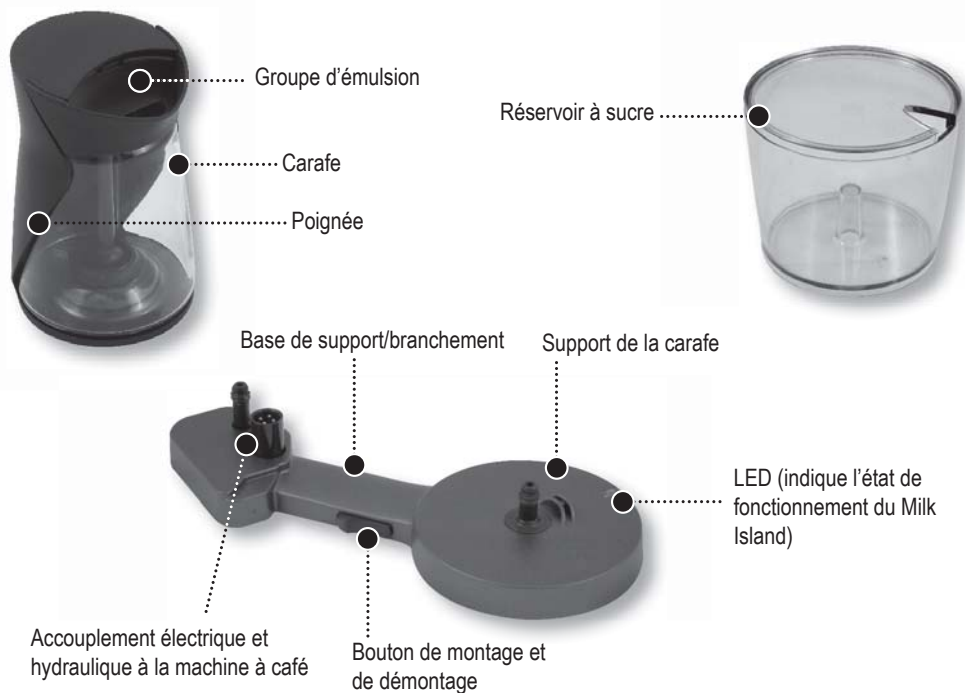


Ce symbole indique les informations dont il faut tenir compte en priorité pour mieux utiliser la machine.

Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Les joindre à l'accessoire en cas de changement de propriétaire.

Pour de plus amples informations ou en cas de problèmes, s'adresser à un Centre d'assistance agréé.





## DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Le Milk Island est alimenté directement par la machine à café
Matériau du corps	Thermoplastique
Matériau de la carafe	Thermoplastique - Verre
Dimensions (l x h x p) (mm)	215 x 156 x 95
Poids	0,450 kg
Carafe	Amovible
Capacité de la carafe	0,2 litres de lait à émulsionner - 0,4 litres d'eau à chauffer
Dispositifs de sécurité	Verrouillage électro-hydraulique de distribution de la vapeur en l'absence de la carafe, aussi bien durant la phase de fonctionnement que durant la phase de stand-by.
Compatibilité	À utiliser avec des machines à café type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Remarque technique importante :** le Milk Island doit être accouplé à l'aide du connecteur spécial à une machine à café prévue à cet effet. Le Milk Island n'a pas de connecteur sur lequel brancher une fiche de courant normale.

Sous réserve de modifications au niveau de la conception et de la fabrication suite au progrès technologique.

Appareil conforme à la Décret n° 92-587 du 26/06/92 relatif à la compatibilité électromagnétique des appareils électriques et électroniques

## MONTAGE DU MILK ISLAND



**Attention :** faire reposer la machine à café sur le côté pour y accoupler le Milk Island ; avant d'exécuter cette opération, enlever le réservoir d'eau, le bac d'égouttement et le tiroir à marc et vider le réservoir à café en grains de la machine à café. Arrêter la machine à café et la débrancher.



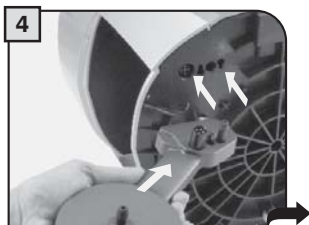
Retirer le Milk Island de l'emballage ; s'assurer que la carafe est en bon état. Il est conseillé de conserver l'emballage.



Après avoir vidé les réservoirs, faire reposer délicatement la machine sur le côté. Enlever le couvercle de protection. Débloquer le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie, en le tournant comme le montre la figure.



Retirer le couvercle et le garder avec soin.



Appuyer sur le bouton de montage dans le sens indiqué.



Tout en continuant à appuyer sur le bouton, accoupler le Milk Island à la machine à café en faisant coïncider les connecteurs correspondants.



Relâcher le bouton quand la base est encastrée à fond. Vérifier si la base est accouplée correctement à la machine.



Remettre la machine à café dans sa position initiale et remonter tous ses composants.



La configuration du Milk Island se fait automatiquement en mettant en marche la machine à café.



Placer la carafe sur la base. Vérifier la couleur de la DEL (diode électroluminescente) sur la base. La DEL, quand elle est verte, indique que le Milk Island est placé correctement et prêt à l'emploi.

UTILISATION DU MILK ISLAND

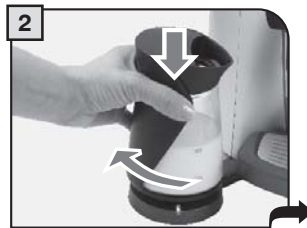
**!** Attention : nettoyer la carafe et les autres composants avant d'utiliser le Milk Island. Vérifier que tous les composants sont montés correctement. Le verre de la carafe peut atteindre des températures élevées : risque de brûlures ! N'utiliser le Milk Island qu'avec de l'eau et du lait. Il est interdit de l'utiliser avec des liquides d'une autre nature ou composition chimique.

**i** Remarque importante : la quantité de lait dans la carafe ne doit pas être inférieure au niveau minimal « MIN » et ne doit jamais dépasser le niveau maximal « MAX ». Après avoir utilisé le Milk Island, nettoyer soigneusement tous ses composants.

**i** Il est conseillé d'utiliser du lait demi-écrémé et froid (0-8°) pour préparer le cappuccino, afin d'obtenir le meilleur résultat.



1 Remplir la carafe avec la quantité de lait souhaitée.



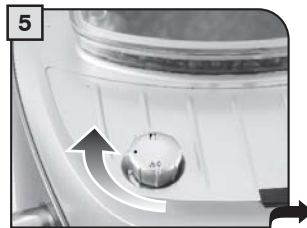
2 Appuyer et tourner pour positionner la carafe sur la base du Milk Island. Vérifier si la DEL qui se trouve sur la base est verte.



3 Tourner le bouton jusqu'à ce qu'il se place sur la position ☐.



4 Attendre que le lait soit monté.



5 Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



6 Prélever la carafe en la prenant par la poignée.



7 Verser le lait dans la tasse après avoir fait quelques mouvements circulaires.



8 Mettre la tasse avec le lait monté sous le distributeur. Distribuer le café dans la tasse (voir mode d'emploi de la machine à café).



Remarque : mettre le réservoir à sucre sur la base quand la carafe de lait n'est pas utilisée.

## NETTOYAGE DU MILK ISLAND

**⚠ Attention : ne pas plonger la base du Milk Island dans un liquide, quel qu'il soit. Débrancher la machine et attendre qu'elle soit froide avant de nettoyer la base ou de procéder à l'entretien. Tous les composants décrits dans ce paragraphe peuvent être lavés au lave-vaisselle pour usage domestique.**

**Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage. Se servir d'un chiffon doux pour nettoyer la base. Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes ou traditionnel.**



1 Enlever la carafe de la base. Retirer la poignée en tenant la carafe par son bec.



2 Enlever le groupe d'émulsion de la carafe.



3 Extraire la soupape du groupe d'émulsion.



4 Extraire le tuyau d'aspiration du groupe d'émulsion.



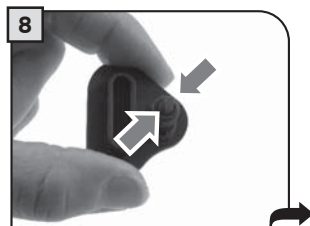
5 Laver la carafe à l'eau chaude.



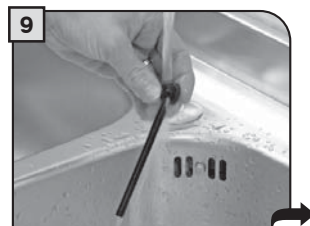
6 Laver le groupe d'émulsion à l'eau chaude.



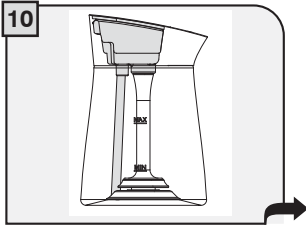
7 Laver soigneusement la soupape à l'eau courante.



8 Vérifier que la soupape soit nettoyée en l'appuyant légèrement sur ses côtés. Il est conseillé d'utiliser la vanne nettoyée et bien sèche.



9 Laver le tuyau à l'eau chaude.



Remonter le groupe d'émulsion et le remettre sur la carafe.  
**Attention : le groupe d'émulsion doit être mis correctement dans le tuyau qui se trouve à l'intérieur de la carafe.**



Monter la poignée.  
 Poser la partie supérieure comme le montre la figure.



En maintenant en contact la partie supérieure, insérer la partie inférieure de la poignée.



À ce moment-là, appuyer d'un mouvement net pour unir les deux parties.



La carafe est montée et prête à l'emploi.

**Attention : la carafe ne peut être utilisée qu'en bon état et seulement si tous ses composants sont correctement installés.**

Nettoyer le raccord avec un chiffon humide. Pour nettoyer plus à fond, remplir la carafe propre d'eau et distribuer de la vapeur (suivre les instructions du point 2 jusqu'au point 6 de pag.35). La carafe et les composants qui se trouvent dans le groupe d'émulsion peuvent être lavés au lave-vaisselle pour usage domestique.

## DÉMONTAGE DU MILK ISLAND

**!** Attention : faire reposer la machine à café sur le côté pour démonter le Milk Island ; avant d'exécuter cette opération, enlever le réservoir d'eau, le bac d'égouttement et le tiroir à marc et vider le réservoir à café en grains de la machine à café.

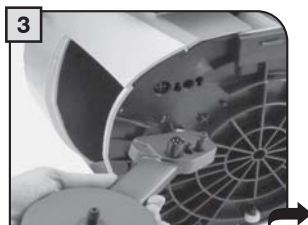
Arrêter la machine à café et la débrancher.



Retirer la carafe de la base.



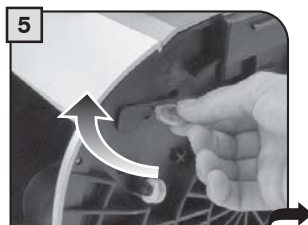
Après avoir vidé les réservoirs de la machine, faire reposer délicatement cette dernière sur le côté.



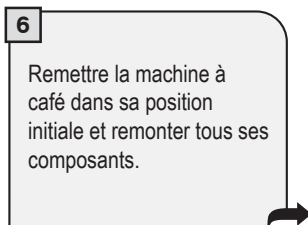
Extraire la base de la machine à café tout en appuyant sur le bouton sans le relâcher.



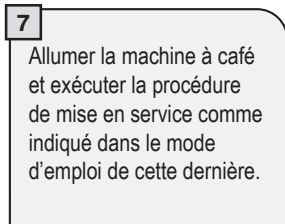
Insérer le couvercle de protection dans son logement.



Bloquer le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie, en le tournant comme le montre la figure.



Remettre la machine à café dans sa position initiale et remonter tous ses composants.



Allumer la machine à café et exécuter la procédure de mise en service comme indiqué dans le mode d'emploi de cette dernière.

Laver tous les composants du Milk Island et les ranger dans un endroit sûr pour la prochaine fois ; il est conseillé d'utiliser l'emballage d'origine.

Problèmes	Causes	Remèdes
La machine ne monte pas le lait.	Lait avec un pourcentage de matières grasses pas approprié.	Utiliser un autre type de lait.
	La soupape qui se trouve dans le couvercle est sale.	Laver la soupape.
	Le voyant dans la base du Milk Island est rouge.	Appuyer à fond sur la carafe du lait.
	Les composants du couvercle ne sont pas bien montés.	Vérifier que le couvercle est monté correctement.
	La machine à café n'est pas prête à distribuer de la vapeur.	Vérifier le fonctionnement de la machine.

**Pour les pannes qui ne sont pas prévues dans le tableau ci-dessus ou si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, s'adresser à un Centre d'assistance agréé.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Ne jamais mettre les pièces sous tension au contact de l'eau : risque de court-circuit ! La vapeur surchauffée et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures !**

### USAGE PRÉVU

Le Milk Island n'est prévu que pour un usage domestique.

Le Milk Island ne peut pas être utilisé seul mais doit être accouplé à une machine à café prévue à cet effet.

Les modifications techniques et l'usage impropre sont interdits car ils comportent des risques !

Le Milk Island et la machine à café ne doivent être utilisés que par un adulte.

### ALIMENTATION SECTEUR

Le Milk Island est alimenté en basse tension par la machine à café à laquelle il est accouplé à l'aide du connecteur électro-hydraulique spécial.

### CONNECTEUR D'ALIMENTATION (ÉLECTRO-HYDRAULIQUE)

Ne jamais utiliser le Milk Island si le connecteur électro-hydraulique d'alimentation est défectueux.

Le connecteur électro-hydraulique doit être remplacé uniquement par des Centres-Service agréés SAECO. Les interventions erronées effectuées par un personnel non qualifié risquent d'entraîner des accidents matériels ou corporels. Veiller à ce que le connecteur ne soit pas en contact avec des liquides, des parties mouillées ou d'autres substances pouvant réduire l'efficacité des contacts électriques ou provoquer un court-circuit.

### PROTECTION DES PERSONNES

S'assurer qu'aucun enfant n'ait la possibilité d'utiliser le Milk Island.

En effet, les enfants ne se rendent pas compte des risques liés à l'utilisation des appareils électroménagers..

Les matériaux utilisés pour l'emballage du Milk Island doivent être gardés hors de la portée des enfants.

### RISQUE DE BRÛLURES

Ne pas diriger le jet de vapeur surchauffée et/ou d'eau chaude vers soi et/ou vers d'autres personnes.

Toujours utiliser la poignée prévue sur la carafe.

**EMPLACEMENT**

Mettre le Milk Island et la machine à café dans un endroit sûr, où personne ne peut les faire basculer ni être blessé.

L'eau chaude ou la vapeur surchauffée pourrait s'échapper : risque de brûlures !

Ne pas utiliser le Milk Island et la machine à café en plein air.

Éviter les températures inférieures à 0°C : le gel pourrait endommager la machine.

Ne pas poser la machine sur une surface trop chaude ou à proximité d'une flamme nue : le bâti pourrait fondre ou s'abîmer.

**NETTOYAGE**

Ne jamais plonger la base du Milk Island dans l'eau !

Il est strictement interdit d'essayer d'intervenir à l'intérieur de la base du Milk Island.

Nettoyer soigneusement la carafe et le groupe d'émulsion à l'eau chaude ou au lave-vaisselle après avoir utilisé le Milk Island.

**ESPACE POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN**

Pour un bon fonctionnement du Milk Island et de la machine à café, il convient de :

choisir un plan d'appui plat et de niveau ;

choisir un endroit bien éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.

prévoir une distance minimale entre la machine et le mur, comme indiqué dans la notice correspondante.

**RANGEMENT DE LA MACHINE**

Démonter le Milk Island de la machine quand il doit rester longtemps inactif. Le conserver dans un lieu sec et non accessible aux enfants. Le protéger de la poussière et de la saleté. Nettoyer le Milk Island avant de l'utiliser après une période d'inactivité.

**RÉPARATIONS / ENTRETIEN**

En cas de panne ou de défaut possible après une chute, séparer immédiatement le Milk Island de la machine (voir démontage). Ne jamais mettre le Milk Island en marche s'il est défectueux. Les réparations ne doivent être effectuées que par un Centre d'assistance agréé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages si les interventions n'ont pas été faites dans les règles de l'art.


**EN CAS D'INCENDIE**

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>). Ne pas utiliser d'eau ni d'extincteurs à poudre.

**DÉMOLITION**

L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.





INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL . . . . .	42
DATOS TÉCNICOS . . . . .	43
INSTALACIÓN MILK ISLAND. . . . .	44
USO MILK ISLAND. . . . .	45
LIMPIEZA MILK ISLAND . . . . .	46
DESINSTALACIÓN MILK ISLAND . . . . .	48
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS . . . . .	49
NORMAS DE SEGURIDAD . . . . .	49

## INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL

El Milk Island es un dispositivo que ha sido diseñado y creado exclusivamente para montar leche y para calentar agua de forma rápida y sencilla. El Milk Island ha sido especialmente creado para uso doméstico y no está indicado para uso continuo de tipo profesional.



**¡Atención! Se declina toda responsabilidad por posibles averías en caso de:**

- **Uso indebido y no conforme a las instrucciones de uso;**
- **Reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;**
- **Alteración de cualquier pieza de la máquina;**
- **Utilización de repuestos y accesorios no originales;**
- **Almacenamiento en lugares a una temperatura inferior a 15°C .**
- **Por falta de mantenimiento**
- **Calentar de té o tisanas directamente en la jarra.**

En dichos casos la garantía pierde su validez.



**El triángulo de advertencia señala todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario.**

**¡Observar atentamente dichas indicaciones para evitar posibles daños!**



**Este símbolo señala las informaciones más importantes para asegurar un mejor uso de la máquina.**

**Conservar estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjuntarlas al dispositivo en caso de que otra persona vaya a utilizarlo.**

Para información más detallada o en caso de algún problema, dirigirse a centros de asistencia autorizados.



DATOS TÉCNICOS

Alimentación	El Milk Island se alimenta directamente de la máquina de café
Estructura exterior	Termoplástico
Material jarra	Termoplástico - Cristal
Dimensiones (l x a x p) (mm)	215 x 156 x 95
Peso	0,450 kg
Capacidad jarra	0,2 litros de leite para emulsionar - 0,4 litros de água para aquecer
Dispositivos de seguridad	Interbloqueo electrohidráulico de suministro vapor cuando no esté introducida la jarra tanto en la fase de trabajo como en la fase de stand-by.
Compatibilidad	Para el uso con máquinas de café type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Nota técnica importante:** El Milk Island se debe conectar, mediante el conector especial, a una máquina de café adecuada. El Milk Island no está dotado de un conector adecuado para introducirlo en una toma de corriente convencional.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución debido al progreso tecnológico.

Máquina conforme a la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa a la eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

## INSTALACIÓN MILK ISLAND

**¡ATENCIÓN!** para conectar el Milk Island es necesario apoyar sobre un lateral la máquina de café. Antes de realizar esta operación extraer el depósito de agua, la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos y vaciar el contenedor de café en grano de la máquina de café. Apagar la máquina de café y desconectar el enchufe de la toma de corriente.



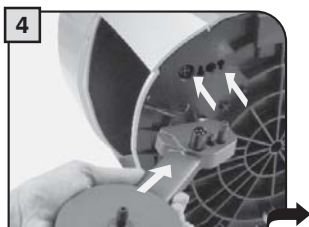
Extraer el Milk Island del envase y asegurarse de que la jarra esté intacta. Se aconseja conservar el embalaje.



Después de haber vaciado los contenedores, apoyar la máquina sobre un lateral con mucho cuidado. Retirar la tapa de protección. Usando una moneda, desbloquear la tapa girándola tal y como se muestra en la figura.



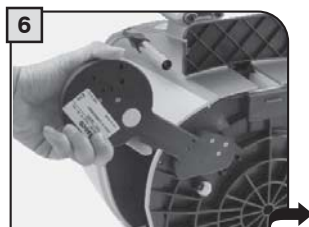
Retirar la tapa y guardarla con cuidado.



Presionar el pulsador de enganche en la dirección indicada;



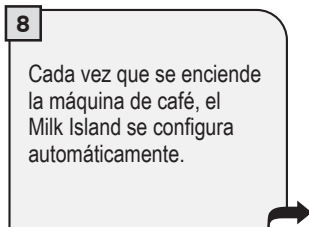
Mientras se mantiene presionado el pulsador, enganchar el Milk Island a la máquina de café de forma que coincidan los conectores correspondientes.



Cuando se haya introducido la base hasta el fondo, soltar el pulsador. Comprobar que la base se haya conectado a la máquina de forma estable.



Volver a colocar correctamente la máquina de café y todos sus contenedores.



Cada vez que se enciende la máquina de café, el Milk Island se configura automáticamente.



Introducir la jarra en la base. Comprobar el color del piloto luminoso que se encuentra en la base. Cuando el piloto esté de color verde, significa que el Milk Island se ha colocado correctamente y que está listo para usar.

## USO MILK ISLAND



**¡ATENCIÓN!** antes de usar el Milk Island es necesario limpiar la jarra y los demás componentes. Comprobar que todos los componentes se hayan instalado correctamente. El cristal de la jarra puede alcanzar temperaturas elevadas: ¡Riesgo de quemaduras! Usar el Milk Island sólo para agua y leche. Está prohibido usarlo con otros líquidos de naturaleza o composición química diferente.



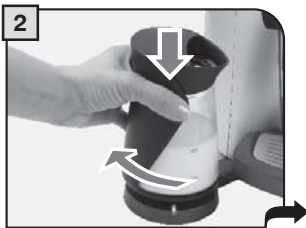
**Nota importante:** la cantidad de leche en la jarra no tiene que ser inferior al nivel mínimo "MÍN" y nunca debe superar el nivel máximo "MÁX". Después de haber utilizado el Milk Island, limpiar todos sus componentes con mucho cuidado.



**Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, se aconseja utilizar leche semidesnatada fría (0-8°C).**



1 Llenar la jarra con la cantidad de leche deseada.



2 Presionar y girar para colocar la jarra sobre la base del Milk Island. Comprobar que el piloto luminoso de la base esté de color verde.



3 Girar el mando hasta la posición .



4 Esperar hasta que se monte la leche.



5 Girar el mando hasta la posición de reposo (●).



6 Retirar la jarra agarrándola de la empuñadura.



7 Después de haber movido la leche con pequeños movimientos circulares, verterla en la taza.



8 Colocar la taza con la leche montada bajo el suministrador de la máquina. Suministrar el café en la taza (véase el manual de instrucciones de la máquina de café).



**Nota:** cuando no se use la jarra de la leche, se puede colocar el contenedor de azúcar sobre la base.

## LIMPIEZA MILK ISLAND

**⚠ ¡Atención! ¡No sumergir nunca la base del Milk Island en ningún líquido! El mantenimiento y la limpieza de la base se pueden realizar sólo cuando la máquina está fría y desconectada de la red eléctrica. Todos los componentes descritos en el presente apartado se pueden lavar en un lavavajillas de uso doméstico.**

**No usar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (disolventes) para limpiar. Para limpiar la base usar un paño humedecido. No secar la máquina ni sus componentes usando un horno microondas y/o un horno convencional.**



Extraer la jarra de la base.  
Retirar la empuñadura sujetando la jarra por su pico.



Extraer el grupo montador de la jarra.



Extraer la válvula del grupo montador.



Extraer el tubo de aspiración del grupo montador.



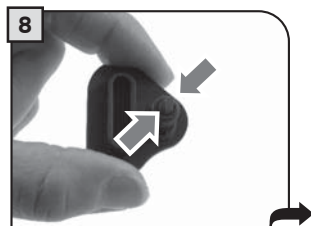
Lavar la jarra con agua caliente.



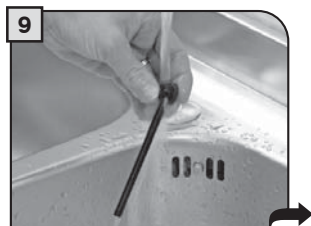
Lavar el grupo montador con agua caliente.



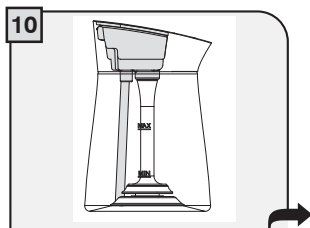
Lavar la válvula con agua con mucho cuidado.



Comprobar que la válvula esté correctamente limpia apretándola ligeramente en los lados. Se recomienda el uso con la válvula limpia y bien seca.



Lavar el tubo con agua caliente.



Volver a montar el grupo montador y colocarlo sobre la jarra.  
**¡Atención! el grupo montador debe introducirse correctamente en el tubo que se encuentra dentro de la jarra.**



Montar la empuñadura.  
 Apoyar la parte superior tal y como se muestra en la figura.



Manteniendo la parte superior en contacto, introducir la parte inferior de la empuñadura.



A continuación, presionar con firmeza para juntar las dos partes.



Ahora la jarra está montada y lista para el uso.

**¡Atención! Usar la jarra sólo si está intacta y si todos sus componentes están instalados correctamente.**

Limpiar la base con un paño humedecido. Para poder realizar una mejor limpieza, llenar la jarra limpia de agua y suministrar vapor (véanse las instrucciones del punto 2 al punto 6 de pág. 45) . La jarra y los componentes presentes en el grupo montador se pueden lavar en un lavavajillas de uso doméstico.

## DESINSTALACIÓN MILK ISLAND

**¡Atención!** para desconectar Milk Island es necesario apoyar sobre un lateral la máquina de café.  
 Antes de realizar esta operación extraer el depósito de agua, la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos y vaciar el contenedor de café en grano de la máquina de café.

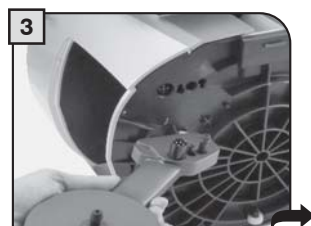
Apagar la máquina de café y desconectar el enchufe de la toma de corriente.



1  
Extraer la jarra de leche de la base.



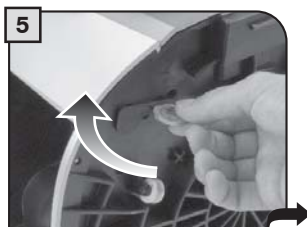
2  
Después de haber vaciado los contenedores de la máquina, apoyar la máquina sobre un lateral.



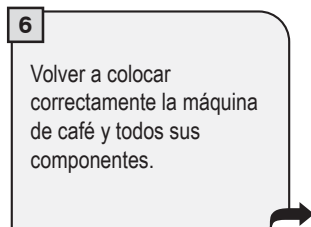
3  
Extraer la base de la máquina de café mientras se mantiene presionado el pulsador.



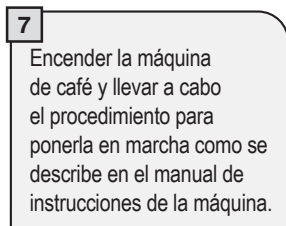
4  
Introducir la tapa de protección en su alojamiento.



5  
Usando una moneda, bloquear la tapa girándola tal y como se muestra en la figura.



6  
Volver a colocar correctamente la máquina de café y todos sus componentes.



7  
Encender la máquina de café y llevar a cabo el procedimiento para ponerla en marcha como se describe en el manual de instrucciones de la máquina.

Sucesivamente, lavar todos los componentes del Milk Island y ponerlos en un lugar seguro para instalarlos posteriormente; se aconseja usar el embalaje original.



Problemas	Causas	Soluciones
La máquina no monta la leche.	Leche con contenido de grasa no adecuado.	Cambiar el tipo de leche.
	La válvula de la tapa está sucia.	Limpiar la válvula.
	El indicador luminoso de la base del Milk Island está rojo.	Presionar hasta el fondo la jarra de la leche.
	Los componentes de la tapa no están instalados correctamente.	Controlar cómo está montada la tapa.
	La máquina de café no está lista para el suministro de vapor.	Comprobar el funcionamiento de la máquina.

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, dirigirse a un centro de asistencia.

## NORMAS DE SEGURIDAD

No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con el agua: ¡Peligro de cortocircuito! ¡El vapor sobrecalentado y el agua caliente pueden provocar quemaduras!

### USO PREVISTO

Usar el Milk Island sólo en ámbito doméstico.

El Milk Island no se puede utilizar de forma individual sino que se tiene que conectar a una máquina de café adecuada.

¡Se prohíbe toda modificación técnica y uso ilícito por los riesgos que éstos conllevan!

El Milk Island y la máquina de café deben usarse sólo por personas adultas.

### ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE ELÉCTRICA

El Milk Island se alimenta a baja tensión a través de la máquina de café a la que se conecta mediante el conector electrohidráulico especial.

### CONECTOR DE ALIMENTACIÓN (ELECTROHIDRÁULICO)

No usar nunca el Milk Island si el conector electrohidráulico de alimentación es defectuoso.

Si el conector electrohidráulico está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo.

El conector no puede entrar en contacto con líquidos, partes mojadas u otras sustancias que puedan alterar la eficacia de los contactos eléctricos o provocar un cortocircuito.

### PROTECCIÓN DE OTRAS PERSONAS

Asegurarse de que el Milk Island esté fuera del alcance de los niños.

Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico.

No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar el Milk Island.

### RIESGO DE QUEMADURAS

No dirigir contra sí mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente.

Usar siempre la empuñadura de la jarra.

## COLOCACIÓN

Colocar el Milk Island y la máquina de café en un lugar seguro donde nadie los pueda volcar o quedar herido.

Agua caliente o vapor sobrecalentado podrían salir de los tubos: ¡Riesgo de quemaduras!

No usar el Milk Island y la máquina de café en lugares abiertos.

No colocar la máquina en un lugar con temperatura inferior a 0°C; se corre el riesgo de que las bajas temperaturas estropeen la máquina.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o que de cualquier manera se dañe.

## LIMPIEZA

¡No sumergir nunca la base del Milk Island en el agua!

Queda prohibido tratar de intervenir en la estructura interna de la base del Milk Island.

Después de usar el Milk Island, limpiar con cuidado la jarra de leche y el grupo montador con agua caliente o lavarlos en el lavavajillas.

## ESPACIO PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO

Para un funcionamiento correcto del Milk Island y de la máquina de café se recomienda lo siguiente:

elegir una superficie de apoyo bien nivelada;

elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico. La toma de corriente debe ser de fácil acceso.

Calcular una distancia mínima de la máquina con respecto a la pared como se indica en el relativo manual.

## CONSERVACIÓN DE LA MÁQUINA

En caso de que no se vaya a usar el Milk Island durante largos períodos de tiempo, se deberá desconectar de la máquina. Guardar la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Proteger la máquina del polvo y de la suciedad. Después de no haber usado el Milk Island durante un cierto período de tiempo, se deberá limpiar antes de usarlo.

## REPARACIONES / MANTENIMIENTO

En caso de averías, desperfectos o sospecha de desperfectos tras una caída, se recomienda desconectar en seguida el Milk Island de la máquina (véase el apartado relativo a la desinstalación). No poner nunca en funcionamiento un Milk Island que presente desperfectos. Las reparaciones se efectúan únicamente en centros de asistencia autorizados. En caso de intervenciones mal hechas, se rechaza toda responsabilidad por posibles daños.

## ANTIINCENDIO

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>). No usar agua ni extintores de polvo.

## DESGUACE DEL APARATO

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desechos normales del hogar.

Este producto se debe entregar en un punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



GENERALIDADES . . . . .	52
DADOS TÉCNICOS . . . . .	53
INSTALAÇÃO DO MILK ISLAND . . . . .	54
USO DO MILK ISLAND . . . . .	55
LIMPEZA DO MILK ISLAND . . . . .	56
DESINSTALAÇÃO DO MILK ISLAND . . . . .	58
SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS . . . . .	59
NORMAS DE SEGURANÇA . . . . .	59

## GENERALIDADES

O Milk Island é um dispositivo estudado e criado de propósito para emulsionar o leite e aquecer a água, de uma forma simples e rápida. O Milk Island pode ser utilizado apenas para um uso doméstico; não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

 **Atenção.** Não assumimos qualquer responsabilidade para danos eventuais em caso de:

- Utilização errada e não conforme com os alvos previstos;
- Consertos não executados em centros de assistência autorizados;
- Alteração de qualquer componente da máquina;
- Utilização de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- Armazenagem em locais abaixo de 15°C e falhas manutenção;
- Aquecimento de chás realizado directamente na jarra.

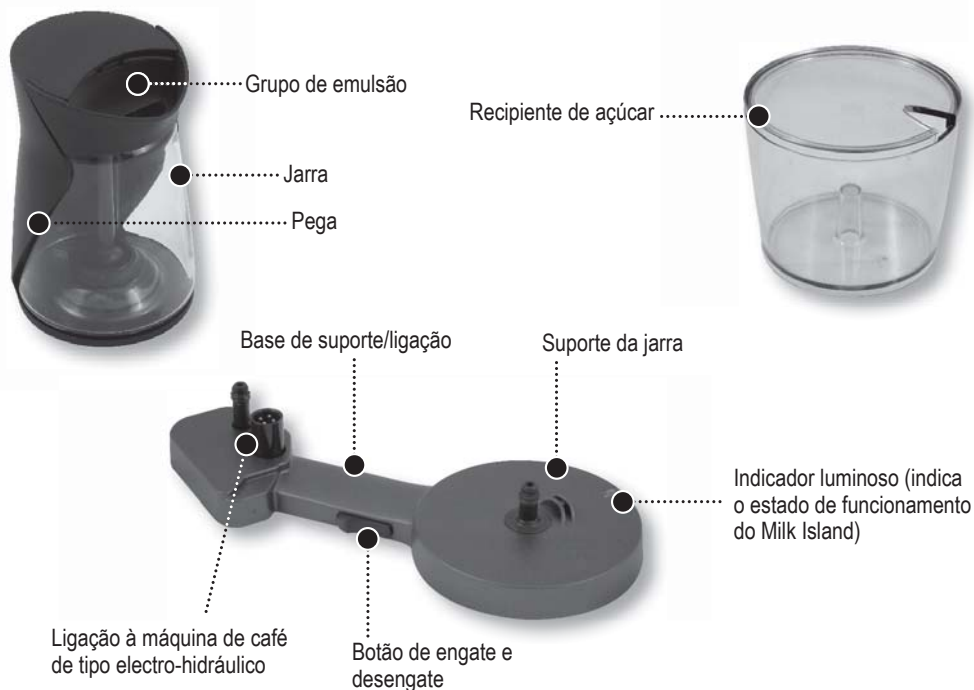
Esses casos invalidarão a garantia.

 O sinal de aviso triangular fornece todas as instruções importantes para a segurança do utilizador. Siga escrupulosamente estas indicações para evitar ferimentos graves!

 Este símbolo evidencia as informações a ter em vista, para uma melhor utilização da máquina.

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e anexe-as ao dispositivo se por acaso uma outra pessoa precisar utilizá-la.

Para mais informações ou no caso de problemas contacte os centros de assistência autorizados.



## DADOS TÉCNICOS

Alimentação	O Milk Island é alimentado directamente pela máquina de café
Material do corpo	Termoplástico
Material da jarra	Termoplástico - Vidro
Dimensões (l x a x p) (mm)	215 x 156 x 95
Peso	0,450 kg
Capacidade da jarra	0,2 litros de leite para emulsionar - 0,4 litros de água para aquecer
Dispositivos de segurança	Interbloqueio electro-hidráulico de distribuição do vapor pela ausência da jarra seja na fase de trabalho, seja na fase de stand-by.
Compatibilidade	Para a utilização com máquinas de café type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Nota técnica importante:** o Milk Island deve ser ligado, através do conector especial, a uma máquina de café predisposta. O Milk Island não está equipado com um conector apropriado para ser introduzido numa tomada de corrente convencional.

**Sob reserva de alterações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.**

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

## INSTALAÇÃO DO MILK ISLAND



**Atenção:** para ligar o Milk Island será preciso colocar a máquina de café de lado; antes de realizar esta operação remova o reservatório de água, a bandeja de limpeza, o recipiente de recolha das borras e esvazie o recipiente de café em grãos da máquina de café. Desligue a máquina de café e retire a ficha da tomada de corrente.



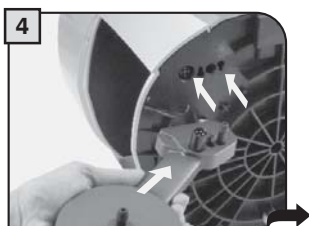
1 Retire o Milk Island da embalagem; certifique-se de que a jarra esteja íntegra. Aconselha-se a guardar a embalagem.



2 Depois de esvaziados os recipientes, deite delicadamente a máquina de lado. Remova a tampa de protecção. Utilize uma moeda para desbloquear a tampa, virando-a como indicado na figura.



3 Retire a tampa e guarde-a com cuidado.



4 Pressione o botão de engate para a direcção indicada;



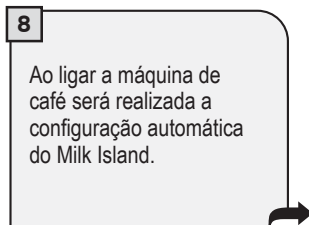
5 Ao manter pressionado o botão, engate o Milk Island na máquina de café fazendo coincidir os respectivos conectores.



6 Depois de introduzida a base até o fundo, solte a tecla. Certifique-se de que a base esteja ligada de uma forma estável com a máquina.



7 Nesse ponto volte a posicionar correctamente a máquina de café e recolha todos os seus recipientes.



8 Ao ligar a máquina de café será realizada a configuração automática do Milk Island.



9 Introduza a jarra na base. Verifique a cor do indicador luminoso na base. Se o indicador se tornar de cor verde, o Milk Island estará introduzido correctamente e será pronto para ser utilizado.

## USO DO MILK ISLAND



Atenção: antes de utilizar o Milk Island será preciso limpar a jarra e os demais componentes. Certifique-se de que todos os componentes estejam instalados correctamente. O vidro da jarra pode alcançar temperaturas elevadas: perigo de queimaduras! Utilize o Milk Island só com água e leite. É proibido utilizá-lo com outros líquidos de qualquer natureza ou composição química.



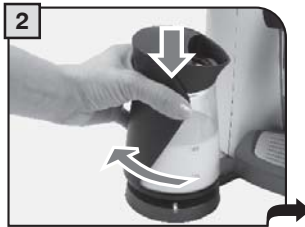
Nota importante: a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo "MIN" e nunca deve ultrapassar o nível máximo "MAX". Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.



Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C).




1 Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



2 Pressione e rode para posicionar a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso led posicionado na base esteja de cor verde.



3 Vire o botão até a posição .



4 Aguarde até o leite ser batido.



5 Vire o botão até a posição de repouso (●).



6 Retire a jarra utilizando a pega.



7 Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



8 Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena (veja manual de instruções da máquina de café).



Nota: quando não for utilizada a jarra de leite, será possível introduzir o recipiente de açúcar na base.

## LIMPEZA DO MILK ISLAND

**⚠ Atenção:** não mergulhe a base da Milk Island em nenhum líquido. A manutenção e a limpeza da base poderão ser realizadas só quando a máquina estiver fria e desligada da rede eléctrica. Todos os componentes descritos neste parágrafo podem ser lavados numa máquina de lavar louça para uso doméstico.

Não utilize objectos pontiagudos ou produtos químicos agressivos (solventes) para a limpeza. Para limpar a base utilize um pano macio. Não seque a máquina e/ou seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.



1 Tire a jarra da base.  
Retire a pega segurando a jarra pelo bico.



2 Tire o grupo de emulsão da jarra.



3 Retire a válvula do grupo de emulsão.



4 Retire o tubo de aspiração do grupo de emulsão.



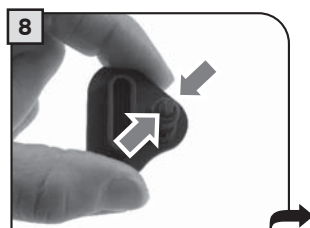
5 Lave a jarra com água quente.



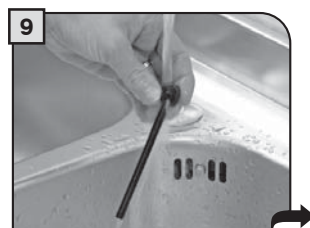
6 Lave o grupo de emulsão com água quente.



7 Lave cuidadosamente a válvula com água.

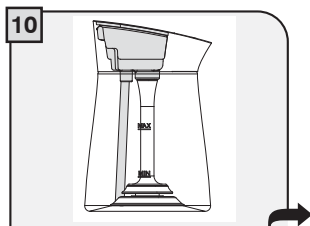


8 Certifique-se de que a válvula esteja bem limpa apertando-a levemente nos lados. Aconselha-se a utilização com a válvula limpa e bem seca.



9 Lave o tubo com água quente.





Volte a montar o grupo de emulsão e introduza-o na jarra.

**Atenção:** o grupo de emulsão deverá ser introduzido correctamente no tubo presente no interior da jarra.



Neste ponto, pressione firmemente para juntar as duas partes.



Monte a pega. Apoie a parte superior como mostrado na figura.



Mantendo encostada a parte superior, introduza a parte inferior da pega.



Agora a jarra está montada e pronta para ser utilizada.

**Atenção:** a jarra pode ser utilizada só se estiver intacta e se todos os seus componentes estiverem instalados correctamente.

Limpe a junção com um pano húmido. Para realizar uma limpeza mais cuidadosa, encha a jarra limpa com água e distribua vapor (siga as instruções de 2 a 6 de pág. 55). A jarra e os componentes presentes no grupo de emulsão podem ser lavados numa máquina de lavar louça para uso doméstico.

## DESINSTALAÇÃO DO MILK ISLAND

**⚠ Atenção:** para desligar o Milk Island será preciso colocar a máquina de café de lado; antes de realizar esta operação remova o reservatório de água, a bandeja de limpeza, o recipiente de recolha das borras e esvazie o recipiente de café em grãos da máquina de café.

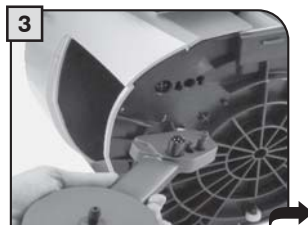
Desligue a máquina de café e retire a ficha da tomada de corrente.



1 Retire da base a jarra de leite.



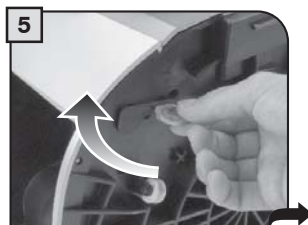
2 Depois de esvaziados os recipientes, deite delicadamente a máquina de lado.



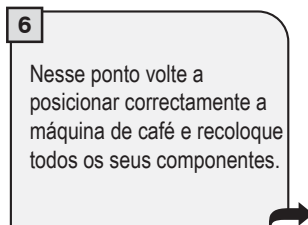
3 Ao manter pressionado o botão, retire a base da máquina de café.



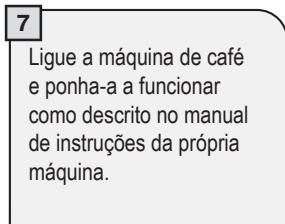
4 Introduza a tampa de protecção na sua sede.



5 Utilize uma moeda para bloquear a tampa, virando-a como indicado na figura.



6 Nesse ponto volte a posicionar correctamente a máquina de café e recoloca todos os seus componentes.



7 Ligue a máquina de café e ponha-a a funcionar como descrito no manual de instruções da própria máquina.

Em seguida lave todos os componentes do Milk Island e guarde-os em lugar seguro para uma instalação seguinte; aconselha-se a utilizar a embalagem original.

Problemas	Causas	Soluções
A máquina não bate o leite.	Leite com conteúdo de gordura não adequado.	Mudar o tipo de leite.
	A válvula da tampa está suja.	Limpar a válvula.
	O indicador luminoso da base do Milk Island está vermelho.	Pressionar até ao fundo a jarra do leite.
	Os componentes da tampa não estão instalados correctamente.	Verificar como está montada a tampa.
	A máquina de café não está pronta para a distribuição de vapor.	Verificar o funcionamento da máquina.

Para as avarias não mencionadas na tabela ou em caso das soluções indicadas não resultarem, dirija-se a um centro de assistência.

## NORMAS DE SEGURANÇA

**Nunca ponha em contacto as partes sob tensão com a água: perigo de curto-circuito! O vapor sobreaquecido e a água quente podem provocar queimaduras!**

### DESTINO DE USO

O Milk Island é previsto exclusivamente para a utilização doméstica.

O Milk Island não pode ser utilizado singularmente mas deve ser ligado a uma máquina de café predisposta.

É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, por causa dos riscos que poderiam comportar!

O Milk Island e a máquina de café devem ser utilizados apenas por adultos.

### ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

O Milk Island é alimentado por baixa tensão pela máquina de café em que está ligado através do conector especial electro-hidráulico.

### CONNECTOR DE ALIMENTAÇÃO (ELECTRO-HIDRÁULICO)

Nunca use o Milk Island se o conector electro-hidráulico de alimentação estiver defeituoso.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes.

Não ponha em contacto o conector com líquidos, partes molhadas ou outras substâncias que possam alterar a eficácia dos contactos eléctricos ou provocar um curto-circuito.

### PROTECÇÃO DE OUTRAS PESSOAS

Certifique-se de que nenhuma criança tenha a possibilidade de utilizar o Milk Island.

As crianças não têm a noção do perigo ligado ao uso dos electrodomésticos.

Não deixe ao alcance de crianças os materiais utilizados para embalar o Milk Island.

### PERIGO DE QUEIMADURAS

Evite de dirigir contra si mesmo e/ou outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou água quente.

Utilize sempre a pega apropriada posicionada na jarra.

### COLOCAÇÃO

Coloque o Milk Island e a máquina de café em lugar seguro, onde ninguém possa virá-la ou ser ferido por ela.

Água quente ou vapor sobreaquecido poderiam sair: perigo de queimaduras!

Não use o Milk Island e a máquina de café ao ar livre.

Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0°C; o gelo poderia danificar a máquina.

Não coloque a máquina acima de superfícies muito quentes e perto de chamas vivas para evitar que a carcaça funda ou de qualquer maneira se danifique.

### LIMPEZA

Nunca mergulhe a base do Milk Island na água!

É severamente proibido procurar de intervir dentro da base do Milk Island.

Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente a jarra de leite e o grupo de emulsão utilizando água quente e a máquina de lavar louça.

### ESPAÇO PARA O USO E A MANUTENÇÃO

Para um correcto e bom funcionamento do Milk Island e da máquina de café aconselha-se a:

Escolher uma superfície de apoio bem nivelada;

Escolher um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma tomada de corrente facilmente acessível;

Prever uma distância mínima das paredes da máquina como indicado no respectivo livro.

### CUSTÓDIA DA MÁQUINA

Quando o Milk Island ficar inutilizado por um período prolongado, desligue-o da máquina. Guarde-o em lugar seco e fora do alcance das crianças. Proteja-o contra o pó e a sujeira. Depois de um período de inutilização, providencie a lavar do Milk Island antes de utilizá-lo de novo.

### CONSERTOS / MANUTENÇÃO

No caso de avarias, defeitos ou suspeito de defeito após uma queda, desligue logo o Milk Island da máquina (veja desinstalação). Nunca ponha a funcionar um Milk Island defeituoso. Os consertos devem ser efectuados exclusivamente em um centro de assistência autorizado. Em caso de intervenções não realizadas correctamente, declina-se toda e qualquer responsabilidade para danos eventuais.

### ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Não utilize água ou extintores de pó.

### DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo  impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



ALGEMEEN .....	62
TECHNISCHE GEGEVENS .....	63
INSTALLATIE MILK ISLAND .....	64
GEBRUIK MILK ISLAND .....	65
REINIGING MILK ISLAND .....	66
MILK ISLAND UITSCHAKELEN .....	68
PROBLEEMOPLOSSINGEN .....	69
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	69

## ALGEMEEN

De Milk Island is een apparaat dat speciaal ontworpen is voor het snel en eenvoudig opschuimen van melk en het opwarmen van water. De Milk Island is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor continu professioneel gebruik.

 **Let op.** In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard:

- verkeerd gebruik dat niet in overeenstemming is met de beoogde doelen;
- reparaties die niet zijn uitgevoerd door erkende servicecentra;
- onklaar gemaakte componenten van de machine;
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires;
- Opslag in ruimten met temperaturen onder de 15°C en geen onderhoud.
- Het rechtstreeks in de karaf opwarmen van (kruiden)thee.

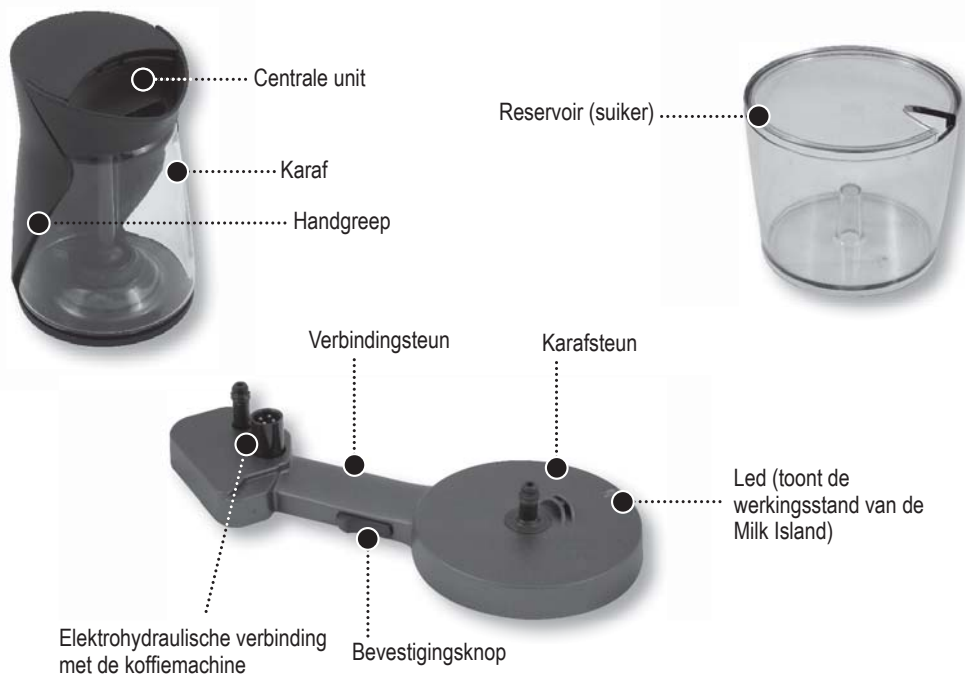
In deze gevallen vervalt de garantie.

 De waarschuwingdriehoek wijst op alle instructies die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Houd u strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

 Dit symbool geeft informatie aan waarmee men in het bijzonder rekening moet houden voor een beter gebruik van de machine.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en houd hem bij het apparaat in geval van gebruik door anderen.

Neem voor nadere informatie of bij problemen contact op met één van de erkende servicecentra



**TECHNISCHE GEGEVENS**

Voeding	De Milk Island wordt direct aangedreven door de koffiemachine
Materiaal behuizing	Thermoplastische kunststof
Materiaal van de karaf	Thermoplastische kunststof - Glas:
Afmetingen (l x a x p) (mm)	215 x 156 x 95
Gewicht	0,450 kg
Inhoud karaf	0,2 liter te emulgeren melk - 0,4 liter op te warmen water
Veiligheidsinrichtingen	Elektrohydraulische vergrendeling stoomafgifte bij afwezigheid van de karaf in werkingsstand en in stand-by stand.
Compatibiliteit:	Voor het gebruik de koffiemachines type SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Belangrijke technische opmerking:** De Milk Island moet met de speciale aansluiting aan een hiervoor geschikte koffiemachine worden aangesloten. De Milk Island is niet voorzien van een aansluiting die kan worden gebruikt voor een gewoon stopcontact.

**Met voorbehoud van wijzigingen in de constructie en uitvoering op basis van de technologische vooruitgang.**

Machine in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/336/EEG (Wetsbesluit 476 van 04/12/92), met betrekking tot de verwijdering van radio- en televisiestoringen.

## INSTALLATIE MILK ISLAND

**⚠ Opgelet:** voor het aansluiten van de Milk Island moet u de koffiemachine op zijn kant zetten; verwijder vóór deze handeling eerst het waterreservoir, het lekbakje, de koffiediklade en leeg het koffiebonenreservoir van de koffiemachine. Schakel de koffiemachine uit en trek de stekker uit het stopcontact.



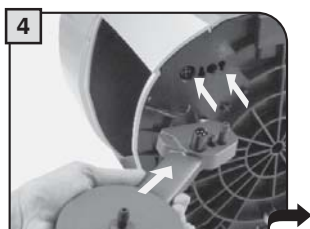
Haal de Milk Island uit de verpakking; controleer of de karaf heel is. We raden u aan de verpakking te bewaren.



Zet de machine, nadat alle reservoirs leeggemaakt zijn, voorzichtig op zijn kant. Verwijder de beschermdoeksel. Draai de deksel met behulp van een muntje los zoals getoond in de figuur.



Draai de deksel los en bewaar hem goed.



Druk in de richting die aangegeven staat op de bevestigingsknop.



Houd de knop ingedrukt en haak de Milk Island in de koffiemachine door ervoor te zorgen dat de betreffende aansluitingen op elkaar passen.



Laat de knop los wanneer de steun volledig in de machine is geplaatst. Controleer of de steun stevig op de machine aangesloten is.



Zet de koffiemachine nu weer rechtop en vul alle reservoirs.



Bij het inschakelen van de koffiemachine wordt de Milk Island automatisch geconfigureerd.



Plaats de karaf op de steun. Controleer de kleur van de led op de steun. Als de led groen is, is de Milk Island correct aangesloten en klaar voor gebruik.



## GEBRUIK MILK ISLAND



**Opgelet:** maak de karaf en de andere onderdelen schoon alvorens de Milk Island te gebruiken. Controleer of alle onderdelen correct geïnstalleerd zijn. Het glas van de karaf kan hoge temperaturen bereiken: gevaar voor brandwonden! Gebruik alleen melk en water in de Milk Island. Het is verboden andere vloeistoffen met andere chemische samenstellingen te gebruiken in het apparaat.



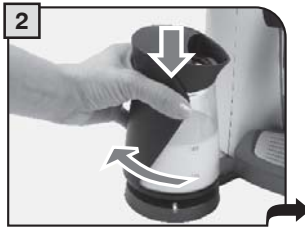
**Belangrijke opmerking:** De hoeveelheid melk in de karaf mag nooit lager zijn dan het minimumniveau "MIN" en nooit hoger zijn dan het maximumniveau "MAX". Na het gebruik van de Milk Island alle onderdelen zorgvuldig reinigen.



We raden aan voor de bereiding van de cappuccino koude melk (0-8°C) te gebruiken, voor een beter resultaat.



1 Vul de melkkaraf met de gewenste hoeveelheid melk.



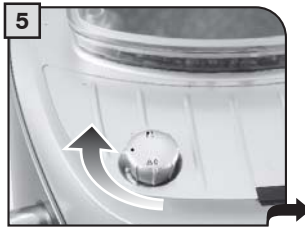
2 Druk en draai om de karaf op de steun van de Milk Island te plaatsen. Controleer of de led van de steun groen is.



3 Draai de knop tot op het symbool .



4 Wacht tot de melk stijf geworden is.



5 Draai de knop tot op de ruststand (●).



6 Pak de karaf bij de handgreep vast en haal hem weg.



7 Na kleine cirkelvormige bewegingen te hebben gemaakt, de melk in het kopje gieten.



8 Plaats het kopje met de geklopte melk onder de koffie-uitloop. Laat de koffie in het kopje lopen (zie handleiding koffiemachine).



**Opmerking:** als de melkkaraf niet wordt gebruikt, kunt u het reservoir van de suiker op de steun zetten.

## REINIGING MILK ISLAND

**!** **Opgelet:** dompel de steun van de Milk Island nooit onder in vloeistoffen. Het onderhoud en de reiniging van de steun mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine koud is en niet is aangesloten op het elektriciteitsnet. Alle in deze paragraaf beschreven onderdelen kunnen in een vaatwasser voor huishoudelijk gebruik gewassen worden. Gebruik geen scherpe voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging. Gebruik voor de reiniging van de steun een zachte doek. Droog de machine en/of onderdelen ervan niet in een magnetron en/of conventionele oven.



Haal de karaf van de steun af.  
Haal de handgreep af en houd hierbij de karaf bij de tuit vast.



Haal de opschuim-eenheid van de karaf af.



Haal het ventiel uit de opschuim-eenheid.



Haal het aanzuigbuisje uit de opschuim-eenheid.



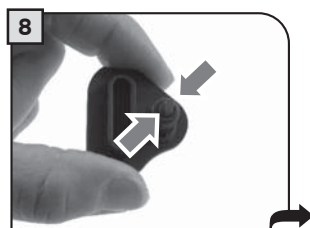
Was de karaf met warm water.



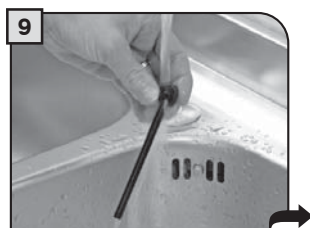
Was de opschuim-eenheid met warm water.



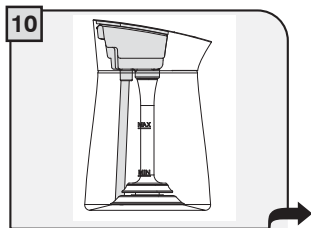
Was het ventiel zorgvuldig met water.



Controleer of het ventiel goed schoongemaakt is door licht op de zijanten te drukken. Er wordt aangeraden het te gebruiken met een schoon en droog ventiel.



Reinig het busje met warm water



10 Monteer de opschuim-eenheid weer en plaats hem op de karaf. **Opgelet: de opschuim-eenheid dient correct aangesloten te worden op het buisje in de karaf.**



11 Monteer de handgreep. Geef steun aan de bovenkant zoals aangegeven op de afbeelding.



12 Breng terwijl u de bovenkant vasthoudt de onderkant van de handgreep in.



13 Druk vervolgens wanneer beide delen verenigd zijn stevig aan om ze vast te maken.



14 Nu is de karaf gemonteerd en klaar voor gebruik

**Opgelet: de karaf kan enkel gebruikt worden wanneer het heel is en alle onderdelen correct geïnstalleerd zijn.**

Maak het verbingsstuk schoon met een vochtige doek. Vul de karaf met water en laat de machine stoom maken als u een grondige reiniging wenst (volg de aanwijzingen vanaf punt 2 tot punt 6 op pag. 65). De karaf en de onderdelen van de opschuimeenheid kunnen in een vaatwasser voor huishoudelijk gebruik gewassen worden.

## MILK ISLAND UITSCHAKELEN

 **Opgelet:** om de Milk Island los te koppelen moet u de koffiemachine op zijn kant zetten; verwijder vóór deze handeling eerst het waterreservoir, het lekbakje, de koffiediklade en leeg het koffiebonenreservoir van de koffiemachine.

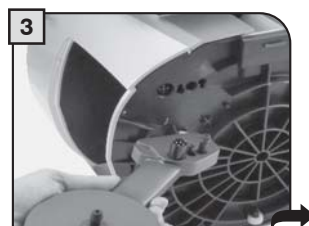
Schakel de koffiemachine uit en trek de stekker uit het stopcontact.



1 Haal de melkkrarf van de steun af.



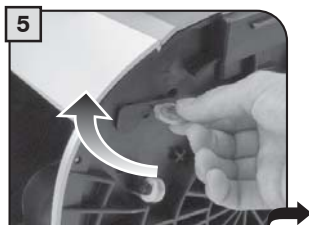
2 Zet de machine, nadat alle reservoirs leeggemaakt zijn, voorzichtig op zijn kant.



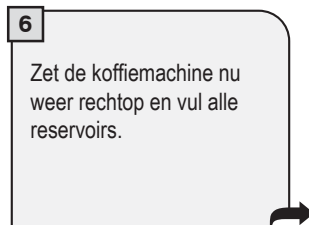
3 Houd de knop ingedrukt en haal de steun uit de koffiemachine.



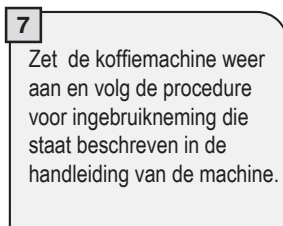
4 Plaats de beschermdeksel op zijn plek.



5 Draai de deksel met behulp van een muntje vast zoals getoond in de figuur.



6 Zet de koffiemachine nu weer rechtop en vul alle reservoirs.



7 Zet de koffiemachine weer aan en volg de procedure voor ingebruikneming die staat beschreven in de handleiding van de machine.

Was en reinig alle onderdelen van de Milk Island vervolgens en bewaar ze op een veilige plaats voor een volgende installatie; we raden aan hiervoor de originele verpakking te gebruiken.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
De machine klopt de melk niet op.	De melk heeft een niet geschikt vetgehalte.	Gebruik andere melk.
	Het ventiel in het deksel is vuil	Was het ventiel.
	Het lampje op de steun van de Milk Island is rood.	Druk de melkkaraf goed aan.
	Onderdelen van het deksel zijn niet juist geïnstalleerd.	Controleer de montage van het deksel.
	De koffiemachine is niet gereed voor stoomverstrekking.	Controleer de werking van de machine.

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of als de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: gevaar voor kortsluiting! De oververhitte stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken!**

### GEBRUIKSBESTEMMING

De Milk Island is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

De Milk Island kan niet losstaand gebruikt worden maar moet aangesloten worden op een hiervoor geschikte koffiemachine.

Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt!

De Milk Island mag alleen door volwassenen worden gebruikt.

### STROOMVOEDING

De Milk Island heeft een laagspanningsvoeding die geleverd wordt door de koffiemachine, waarop hij is aangesloten via een speciale elektrohydraulische aansluiting.

### VOEDINGSKABEL (ELEKTROHYDRAULISCH)

Gebruik de Milk Island nooit wanneer de voedingskabel defect is.

Indien de elektrohydraulische voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door zijn klantenservice vervangen worden.

Laat de aansluiting geen contact maken met vloeistoffen, natte delen of andere stoffen die invloed kunnen hebben op de werking van de elektrische contacten of kortsluiting kunnen veroorzaken.

### BESCHERMING VAN ANDERE PERSONEN

Verzeker u ervan dat kinderen niet de mogelijkheid hebben om de Milk Island te gebruiken.

Kinderen realiseren zich niet welke gevaren verbonden zijn aan elektrische apparaten.

Laat het verpakkingsmateriaal van de Milk Island buiten het bereik van kinderen.

### VERBRANDINGSGEVAAR

Richt de oververhitte stroomstraal en/of heetwaterstraal nooit op uzelf of op anderen.

Gebruik altijd de speciale handgreep van de karaf.

**PLAATSING**

Zet de Milk Island en de koffiemachine op een veilige plek waar niemand het kan omstoten of zich eraan kan verwonden.

Er kan heet water of oververhitte stoom uitkomen: gevaar voor brandwonden!

Gebruik de Milk Island en de koffiemachine niet buiten.

Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevriezing worden beschadigd.

Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

**REINIGING**

Dompel het apparaat nooit onder in water!

Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de steun van de Milk Island zijn ten strengste verboden.

Na het gebruik van de Milk Island de melkcaraf en de opschuim-eenheid zorgvuldig reinigen met warm water of in de vaatwasser.

**RUIMTE VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD**

Voor een correcte en goede werking van de Milk Island en de koffiemachine wordt het volgende aanbevolen:

Kies een vlakke ondergrond;

Kies een voldoende verlichte, hygiënische omgeving met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;

Zorg ervoor dat het apparaat op een minimumafstand van de wanden staat, zoals in het bijbehorende boekje staat aangegeven.

**OPSLAG VAN DE MACHINE**

Als de Milk Island langere tijd niet gebruikt wordt dient hij van de machine losgekoppeld te worden. Bewaar het apparaat in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm hem tegen stof en vuil. Reinig de Milk Island indien hij, na een tijd niet gebruikt te zijn, weer gebruikt wordt.

**REPARATIES / ONDERHOUD**

Haal de Milk Island meteen los van de machine (zie Uitschakelen) bij storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val. Gebruik de Milk Island nooit wanneer hij defect is. De reparaties mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd. Bij ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden wordt iedere vorm van aansprakelijkheid van de hand gewezen.

**BRANDBESTRIJDING**

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO<sub>2</sub>). Gebruik geen water of poederblussers.

**AFDANKEN**

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



INFORMACJE OGÓLNE .....	72
DANE TECHNICZNE .....	73
INSTALACJA PRZYSTAWKI MILK ISLAND .....	74
UŻYCIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND .....	75
CZYSZCZENIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND .....	76
ODŁĄCZENIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND .....	78
ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW .....	79
NORMY BEZPIECZEŃSTWA .....	79

## INFORMACJE OGÓLNE

Milk Island to dodatkowa przystawka zaprojektowana i wykonana w celu spieniania mleka i ogrzewania wody w szybki i prosty sposób. Przystawka Milk Island przeznaczona jest do użytku domowego i nie nadaje się do intensywnego wykorzystywania profesjonalnego.



**UWAGA.** Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez:

- Użytkowanie błędne i niezgodne z przewidzianym celem;
- Naprawy nie wykonane w autoryzowanych centrach serwisowych;
- Przerobienie jakiegokolwiek części urządzenia;
- Używanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów;
- Przechowywanie w pomieszczeniach o temperaturze niższej niż 15°C i brak odpowiedniej konserwacji;
- Ogrzewanie herbaty lub naparów ziołowych wprost w dzbanku.

W każdym powyższym wypadku gwarancja traci swoją ważność.



Trójkąt ostrzegawczy wskazuje na wszystkie uwagi odnoszące się do bezpieczeństwa obsługi. Zastosować się do nich skrupulatnie, by zapobiec ciężkim obrażeniom!

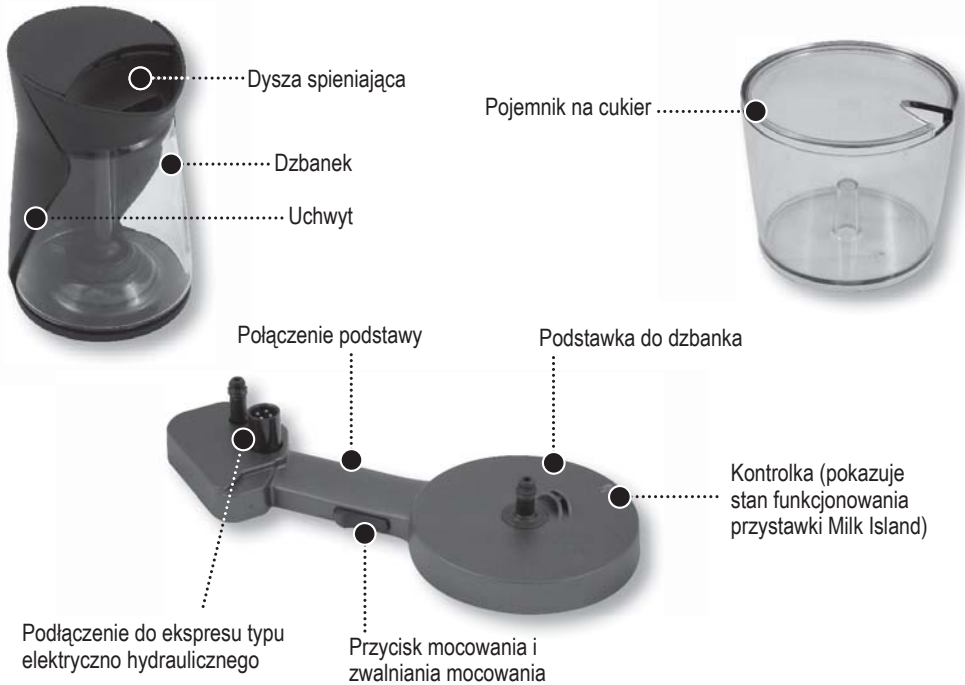


Ten symbol ma na celu zwrócenie szczególnej uwagi na informacje, które pozwalają na jak najlepsze stosowanie urządzenia.

Zachować poniższe instrukcje obsługi w bezpiecznym miejscu i dołączyć je każdorazowo do urządzenia, gdy będzie go używała inna osoba.

W przypadku potrzeby dodatkowych informacji lub w przypadku pojawienia się problemów, należy zwrócić się do autoryzowanych centrów serwisowych.





## DANE TECHNICZNE

Zasilanie	Przystawka Milk Island jest zasilana wprost z ekspresu do kawy.
Materiał obudowy	Tworzywo termoplastyczne
Materiał dzbanka	Szkoło termoplastyczne
Wymiary (dł. x wys. x szer.) (mm)	215 x 156 x 95
Waga	0,450 kg
Pojemność dzbanka	0,2 litra mleka do spienienia - 0,4 litra wody do ogrzania
Zabezpieczenia	Elektryczno hydrauliczna blokada wytwarzania pary przy braku dzbanka podczas działania oraz podczas trybu stand-by.
Kompatybilność	Przy używaniu z ekspresami do kawy typu SUP 032OR, SUP 032NR, SUP 032BR, SUP 032AR

**Ważna informacja techniczna:** Przystawka Milk Island musi być podłączona za pomocą specjalnego złącza do ekspresu do kawy, do którego jest dedykowana. Milk Island nie jest wyposażona w złącze, do którego można podłączyć konwencjonalną wtyczkę.

Z zastrzeżeniem zmian dotyczących konstrukcji i realizacji potrzeb rozwoju technologicznego.

Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską 89/336/CEE (Dekret 476 z 04/12/92) dotyczącą eliminacji zakłóceń radiotelewizyjnych.

## INSTALACJA PRZYSTAWKI MILK ISLAND

**UWAGA:** aby podłączyć przystawkę Milk Island należy położyć urządzenie na boku; przed wykonaniem tej czynności wyjąć pojemnik wody, tacę ociekową i pojemnik na fusy i opróżnić pojemnik ekspresu na kawę ziarnistą. Wyłączyć ekspres do kawy i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



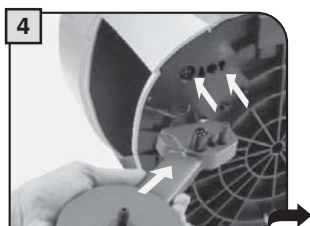
Wyjąć dzbanek z opakowania i upewnić się czy nie jest uszkodzony. Zaleca się zachować opakowanie.



Po opróżnieniu pojemników, przechylić na bok, po czym położyć delikatnie urządzenie. Zdjąć pokrywę ochronną. Przy pomocy monety, odblokować pokrywę, obracając ją jak to pokazano na rysunku.



Wyciągnąć pokrywę i zachować ją do ponownego użytku.



Nacisnąć przycisk mocowania we wskazanym kierunku;



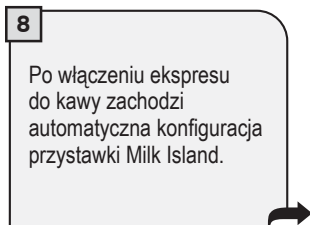
Utrzymując przycisk naciśnięty, przyłączyć Milk Island do ekspresu dopasowując odpowiednio złączki.



Uwolnić przycisk, gdy podstawa została włożona. Upewnić się, czy podstawa została poprawnie podłączona do urządzenia.



Teraz można przywrócić ekspresowi jego właściwą pozycję i przystąpić do włożenia na miejsce wszystkich pojemników.



Po włączeniu ekspresu do kawy zachodzi automatyczna konfiguracja przystawki Milk Island.



Umieścić dzbanek na podstawie. Sprawdzić kolor kontrolki na podstawie przystawki. Gdy kontrolka jest zielona, Milk Island jest gotowa do użytku.

## UŻYCIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND

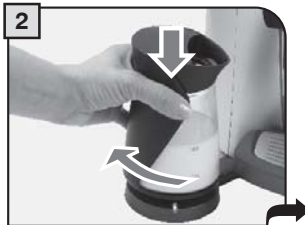
**!** **UWAGA:** przed zastosowaniem przystawki Milk Island należy przeprowadzić oczyszczenie dzbanka i innych części. Upewnić się czy poszczególne elementy zostały poprawnie zainstalowane. Ścianki dzbanka mogą osiągać wysokie temperatury: niebezpieczeństwo poparzeń! Używać przystawkę Milk Island jedynie do wody i mleka. Jest zabronione stosowanie jej z płynami innych typów i o innym składzie chemicznym.

**i** **Ważna informacja:** ilość mleka w dzbanku nie może być mniejsza od poziomu minimalnego "MIN" i nie może nigdy przewyższać poziomu maksymalnego "MAX". Po użyciu Milk Island oczyścić dokładnie wszystkie jego elementy.

**i** Aby zapewnić jak najlepsze rezultaty w przygotowywaniu cappuccino, zaleca się stosować mleko częściowo odtuszczone i zimne (0-8°C).



1 Napęlić dzbanek pożądaną ilością mleka.



2 Nacisnąć i obrócić, by ustawić dzbanek z mlekiem na podstawie przystawki Milk Island. Sprawdzić czy kontrolka znajdująca się na podstawie przystawki jest zielona.



3 Obrócić pokrętko do pozycji .



4 Odczekać, aż mleko zostanie spienione.



5 Obrócić pokrętko aż do pozycji spoczynku (●).



6 Zabrać dzbanek używając uchwytu.



7 Po kilku lekkich ruchach kołowych w celu wymieszania, wlać mleko do filiżanki.



8 Ustawić filiżankę ze spienionym mlekiem pod dozownikiem. Nalać kawę do filiżanki (patrz instrukcje obsługi ekspresu do kawy).



**Uwaga:** gdy nie używa się dzbanka, na podstawie można umieścić pojemnik na cukier.

## CZYSZCZENIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND

**!** **UWAGA:** nie zanurzać podstawy przystawki Milk Island w żadnych płynach. Konserwacja i czyszczenie podstawy przystawki mogą być wykonywane wyłącznie kiedy urządzenie jest ochłodzone i odłączone od sieci elektrycznej. Wszystkie części opisane w tym paragrafie mogą być myte w zmywarce do naczyń przeznaczanej do domowego użytku. Nie używać do czyszczenia ostrych przedmiotów ani agresywnych produktów chemicznych (rozpuszczalniki). Do czyszczenia podstawy przystawki stosować wilgotną ściereczkę. Nie suszyć urządzenia lub jego części w piecyku mikrofalowym lub tradycyjnym.



1 Zdjąć dzbanek z podstawy.  
Wyjąć uchwyt, trzymając dzbanek za dziobek.



2 Wyjąć dyszę spieniącą z dzbanka.



3 Wyjąć zawór z dyszy spieniącej.



4 Wyjąć rurkę zasysającą z dyszy spieniącej.



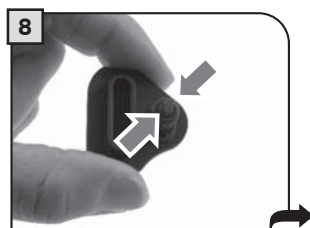
5 Umyć dzbanek ciepłą wodą.



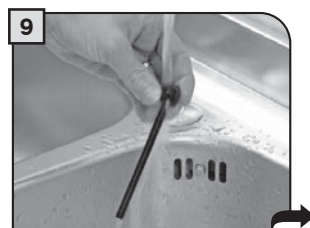
6 Umyć ciepłą wodą dyszę spieniącą.



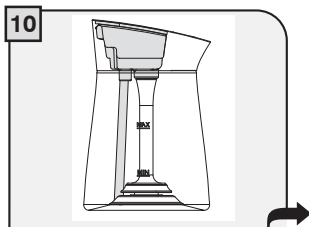
7 Umyć dokładnie zawór pod bieżącą wodą.



8 Sprawdzić czy zawór jest poprawnie oczyszczony, naciskając lekko po bokach.  
Zaleca się użytkowanie z zaworem czystym i dobrze wysuszonym.



9 Umyć rurkę ciepłą wodą.



10 Zmontować ponownie dyszę spieniającą i umieścić ją w dzbanku.

**UWAGA:** dysza spieniająca musi być poprawnie umieszczona w rurce obecnej wewnątrz dzbanka.



11 Zamontować uchwyt. Oprzeć górną część, tak jak to pokazane na rysunku.



12 Dotykając górnej części, włożyć część dolną uchwytu.



13 Dochodząc do tego punktu, nacisnąć zdecydowanie by połączyć obie części.



14 Teraz dzbanek jest zmontowany i gotowy do użytku.

**UWAGA:** dzbanek może być używany jedynie gdy jest nieuszkodzony i gdy wszystkie swoje części są poprawnie zainstalowane.

Oczyszczyć złączkę wilgotną ściereczką. W celu dokładniejszego czyszczenia napełnić dzbanek czystą wodą i wytworzyć parę (wykonać czynności od punktu 2 do punktu 6 na str.75). Dzbanek i części bloku zaparzającego mogą być myte w zmywarce do naczyń przeznaczonyj do użytku domowego.

## ODŁĄCZENIE PRZYSTAWKI MILK ISLAND

**! UWAGA:** aby odłączyć Milk Island, należy położyć ekspres do kawy na boku; przed wykonaniem tej czynności wyjąć pojemnik wody, tacę ociekową, pojemnik na fusy i opróżnić pojemnik ekspresu na kawę ziarnistą.

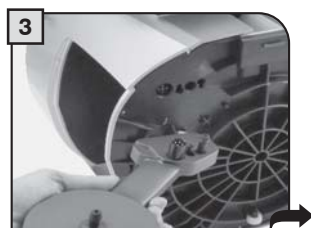
Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



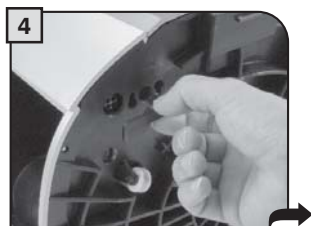
1 Zdjąć dzbanek na mleko z podstawy przystawki.



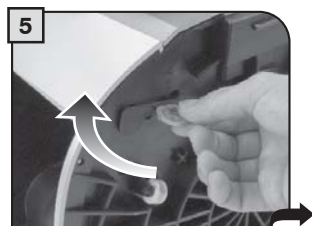
2 Po opróżnieniu wszystkich pojemników urządzenia, przechylić je i oprzeć delikatnie na jednym boku.



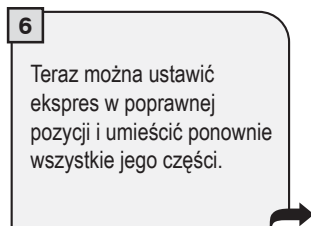
3 Trzymając naciśnięty przycisk, wyjąć podstawę z ekspresu do kawy.



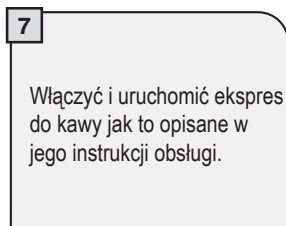
4 Włożyć pokrywę ochronną na swoje miejsce.



5 Przy pomocy monety zablokować pokrywę, jak to pokazano na rysunku.



6 Teraz można ustawić ekspres w poprawnej pozycji i umieścić ponownie wszystkie jego części.



7 Włączyć i uruchomić ekspres do kawy jak to opisane w jego instrukcji obsługi.

Następnie umyć i wysterylizować wszystkie części przystawki Milk Island i umieścić je w bezpiecznym miejscu do momentu powtórnej instalacji; zaleca się stosowanie oryginalnego opakowania.

Problemy	Przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie spienia mleka.	Mleko ma nieodpowiednią zawartość tłuszczu.	Zmienić typ używanego mleka.
	Zawór usytuowany w pokrywie jest zanieczyszczony.	Umyć zawór.
	Kontrolka na podstawie przystawki Milk Island jest czerwona.	Wcisnąć dobrze dzbanek mleka.
	Części pokrywy zainstalowane niepoprawnie.	Sprawdzić montaż części pokrywy.
	Ekspres do kawy nie jest gotowy do wytwarzania pary.	Sprawdzić funkcjonowanie urządzenia.

W przypadku problemów, które nie zostały omówione w powyższej tabeli, lub gdy podane porady ich nie rozwiązują, zwrócić się do centrum serwisowego.

## NORMY BEZPIECZEŃSTWA

**Nie dopuszczać nigdy aby części, które znajdują się pod napięciem, weszły w kontakt z wodą: niebezpieczeństwo zwarcia! Gorąca para i woda mogą spowodować oparzenia!**

### PRZEZNACZENIE

Przystawka Milk Island jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

Przystawka Milk Island nie może być używana sama, musi być zainstalowana na predysponowanym do tego celu ekspresie do kawy.

Jest wzbronione przeprowadzanie jakichkolwiek przeróbek lub zmian oraz niewłaściwe użytkowanie, z powodu zagrożeń, jakie może to spowodować!

Przystawka Milk Island i ekspres do kawy muszą być używane tylko przez osoby dorosłe.

### ZASILANIE ELEKTRYCZNE

Przystawka Milk Island jest zasilana przez ekspres do kawy prądem o niskim napięciu poprzez specjalne złącze elektryczno hydrauliczne..

### ZŁĄCZE ZASILAJĄCE (ELEKTRYCZNO HYDRAULICZNE)

Nie używać nigdy przystawki Milk Island, jeśli złącze elektryczno hydrauliczne jest wadliwe.

Gdy złącze elektryczno hydrauliczne jest uszkodzone, musi być wymienione przez autoryzowany punkt serwisowy.

Nie dopuszczać by złącze znalazło się w kontakcie z płynami, mokrymi częściami czy innymi substancjami, które mogą wpłynąć negatywnie na kontakty elektryczne lub spowodować zwarcie.

### OCHRONA OSÓB

Upewnić się czy dzieci nie mają dostępu i możliwości użytku przystawki Milk Island.

Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń powodowanych przez sprzęt domowego użytku.

Nie pozostawiać w zasięgu dzieci materiałów użytych do opakowania urządzenia.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA

Unikać KIEROWANIA strumienia pary i/lub gorącej wody we własnym kierunku lub w kierunku innych osób:

Używać zawsze uchwytu położonego na dzbanku.

### PRZECHOWYWANIE

Umieścić ekspres do kawy i przystawkę Milk Island w bezpiecznym miejscu, gdzie nikt nie będzie mógł ich przewrócić czy zostać zraniony przez ich części.

Możliwość wydostania się gorącej wody i pary: niebezpieczeństwo poparzeń!

Nie używać przystawki Milk Island i ekspresu do kawy na otwartej przestrzeni.

Nie trzymać urządzenia w temperaturze niższej niż 0°C; istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia przez lód.

Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego płomienia, obudowa mogłaby się stopić lub zostać uszkodzona.

## CZYSZCZENIE

Nigdy nie zanurzać podstawy przystawki Milk Island w wodzie!

Jest surowo wzbronione przeprowadzać naprawy czy wykonywać inne interwencje wewnątrz podstawy przystawki Milk Island.

Po użyciu przystawki Milk Island należy przeprowadzić dokładne czyszczenie dyszy spieniającej stosując ciepłą wodę i zmywarkę do naczyń.

## POMIESZCZENIA DO UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Dla uzyskania jak najlepszego i poprawnego funkcjonowania przystawki Milk Island i ekspresu do kawy, zaleca się przestrzeganie następujących warunków:

Wybrać dobrze wypoziomowaną powierzchnię.

Wybrać pomieszczenie wystarczająco oświetlone, higieniczne, z łatwo dostępną wtyczką elektryczną;

Przewidzieć minimalną odległość pomiędzy ścianami i urządzeniem, tak jak to opisane w odpowiednich instrukcjach obsługi.

## OCHRONA URZĄDZENIA

Gdy nie używa się przystawki Milk Island przez dłuższy czas, odłączyć ją od urządzenia. Przechowywać ją w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Chronić przed kurzem i brudem. Po pewnym okresie nieużytkowania, wysterylizować przystawkę Milk Island przed jej zastosowaniem.

## NAPRAWY/KONSERWACJA

W przypadku awarii, wadliwego działania lub podejrzenia awarii po upadku urządzenia, odłączyć natychmiast przystawkę Milk Island od urządzenia (patrz odłączenie). Nigdy nie włączać wadliwej przystawki Milk Island.

Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie ponosi się odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez interwencje niewykonane według powyższych zaleceń.

## POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

W przypadku pożaru, używać do gaszenia gaśnicy z dwutlenkiem węgla (CO<sub>2</sub>). Nie używać gaśnic wodnych, ani proszkowych.

## POZBYWANIE SIĘ URZĄDZENIA



Symbol znajdujący się na urządzeniu wskazuje, że urządzenie na końcu swojego cyklu użytkowego, musi być usunięte oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi, więc dostarczyć urządzenie, które nie nadaje się już do użytku, do odpowiednich centrów zbiórki zróżnicowanych odpadów elektrycznych i elektronicznych, lub dostarczyć ponownie sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia tego samego typu.

Odpowiedni zbiór i wysłanie do recyklingu i do odzysku, urządzenia, które wyszło z użycia, przy przestrzeganiu norm ochrony środowiska, pozwalają na uniknięcie możliwych, negatywnych skutków dla środowiska i na zdrowie osób oraz sprzyjają recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

Pozbywanie się urządzenia w sposób nielegalny, ze strony użytkownika, powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych o, których mowa w Decret z mocą ustawy n.22/1997(art.50 i następane Decret z mocą ustawy. n.22/1997).









**Saeco  
International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.

© Saeco International Group S.p.A.